

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED FOR THE PROPRIETOR BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LTD.
NO. 1 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
農曆己巳年三月十六日
今日最高氣溫十四度
今日最低氣溫五度
明日最高氣溫十度
明日最低氣溫零度

馬運刊在
第七版

讀者服務版刊於第六版

大地產公司屋市調查顯示 溫哥華屋價達頂點 利率率使市況放緩

(溫哥華訊) 全加最大的一家地產公司星期三說，溫哥華屋價已到達頂點。

實地利地產公司副總裁韋斯頓說，在溫哥華西區、東區和本地比等屋價空前高之地區內，房屋市場已進入過度性階段。他說，若說市況將會停滯下來，則未免言之過早。但利率率將使市況放緩。

該公司最近在全國進行的屋價調查顯示，溫哥華屋價在過去三個月內使市況放緩。溫哥華屋價在過去三個月內使市況放緩。

溫哥華屋價在過去三個月內使市況放緩。溫哥華屋價在過去三個月內使市況放緩。

溫哥華屋價在過去三個月內使市況放緩。溫哥華屋價在過去三個月內使市況放緩。

溫哥華屋價在過去三個月內使市況放緩。溫哥華屋價在過去三個月內使市況放緩。

溫哥華屋價在過去三個月內使市況放緩。溫哥華屋價在過去三個月內使市況放緩。

溫哥華屋價在過去三個月內使市況放緩。溫哥華屋價在過去三個月內使市況放緩。

溫哥華屋價在過去三個月內使市況放緩。溫哥華屋價在過去三個月內使市況放緩。

溫哥華基金會捐款 卑大獲贈三百萬元

供設立獎學金計劃之用

(溫哥華訊) 溫哥華基金會捐款三百萬元予卑詩大學，以供設立獎學金計劃之用。

卑詩大學的籌款委員會說，這筆捐款將用於設立獎學金計劃。這筆捐款將用於設立獎學金計劃。

這筆捐款將用於設立獎學金計劃。這筆捐款將用於設立獎學金計劃。

這筆捐款將用於設立獎學金計劃。這筆捐款將用於設立獎學金計劃。

這筆捐款將用於設立獎學金計劃。這筆捐款將用於設立獎學金計劃。

這筆捐款將用於設立獎學金計劃。這筆捐款將用於設立獎學金計劃。

這筆捐款將用於設立獎學金計劃。這筆捐款將用於設立獎學金計劃。

這筆捐款將用於設立獎學金計劃。這筆捐款將用於設立獎學金計劃。

這筆捐款將用於設立獎學金計劃。這筆捐款將用於設立獎學金計劃。

世博水上餐廳 有權破泊假溪

(溫哥華訊) 世博水上餐廳有權破泊假溪。

世博水上餐廳有權破泊假溪。世博水上餐廳有權破泊假溪。

世博水上餐廳有權破泊假溪。世博水上餐廳有權破泊假溪。

世博水上餐廳有權破泊假溪。世博水上餐廳有權破泊假溪。

世博水上餐廳有權破泊假溪。世博水上餐廳有權破泊假溪。

世博水上餐廳有權破泊假溪。世博水上餐廳有權破泊假溪。

世博水上餐廳有權破泊假溪。世博水上餐廳有權破泊假溪。

世博水上餐廳有權破泊假溪。世博水上餐廳有權破泊假溪。

世博水上餐廳有權破泊假溪。世博水上餐廳有權破泊假溪。

聯邦新法例施行後 難民申請減少八成

(渥太華訊) 聯邦新法例施行後，難民申請減少八成。

聯邦新法例施行後，難民申請減少八成。聯邦新法例施行後，難民申請減少八成。

聯邦新法例施行後，難民申請減少八成。聯邦新法例施行後，難民申請減少八成。

聯邦新法例施行後，難民申請減少八成。聯邦新法例施行後，難民申請減少八成。

聯邦新法例施行後，難民申請減少八成。聯邦新法例施行後，難民申請減少八成。

聯邦新法例施行後，難民申請減少八成。聯邦新法例施行後，難民申請減少八成。

聯邦新法例施行後，難民申請減少八成。聯邦新法例施行後，難民申請減少八成。

聯邦新法例施行後，難民申請減少八成。聯邦新法例施行後，難民申請減少八成。

聯邦新法例施行後，難民申請減少八成。聯邦新法例施行後，難民申請減少八成。

加銀利率 繼續板升

(渥太華訊) 加銀利率繼續板升。

加銀利率繼續板升。加銀利率繼續板升。

加銀利率繼續板升。加銀利率繼續板升。

加銀利率繼續板升。加銀利率繼續板升。

加銀利率繼續板升。加銀利率繼續板升。

加銀利率繼續板升。加銀利率繼續板升。

加銀利率繼續板升。加銀利率繼續板升。

加銀利率繼續板升。加銀利率繼續板升。

加銀利率繼續板升。加銀利率繼續板升。

溫尼辟市 兩北極熊 送給北京

(北京訊) 溫尼辟市兩北極熊送給北京。

溫尼辟市兩北極熊送給北京。溫尼辟市兩北極熊送給北京。

溫尼辟市兩北極熊送給北京。溫尼辟市兩北極熊送給北京。

溫尼辟市兩北極熊送給北京。溫尼辟市兩北極熊送給北京。

溫尼辟市兩北極熊送給北京。溫尼辟市兩北極熊送給北京。

溫尼辟市兩北極熊送給北京。溫尼辟市兩北極熊送給北京。

溫尼辟市兩北極熊送給北京。溫尼辟市兩北極熊送給北京。

溫尼辟市兩北極熊送給北京。溫尼辟市兩北極熊送給北京。

溫尼辟市兩北極熊送給北京。溫尼辟市兩北極熊送給北京。

潘世豪

SAVIO POON 873-6880

雲東旺唐餐館主出售，價八萬餘。雲東旺唐餐館主出售，價八萬餘。

雲東旺唐餐館主出售，價八萬餘。雲東旺唐餐館主出售，價八萬餘。

雲東旺唐餐館主出售，價八萬餘。雲東旺唐餐館主出售，價八萬餘。

雲東旺唐餐館主出售，價八萬餘。雲東旺唐餐館主出售，價八萬餘。

雲東旺唐餐館主出售，價八萬餘。雲東旺唐餐館主出售，價八萬餘。

雲東旺唐餐館主出售，價八萬餘。雲東旺唐餐館主出售，價八萬餘。

雲東旺唐餐館主出售，價八萬餘。雲東旺唐餐館主出售，價八萬餘。

雲東旺唐餐館主出售，價八萬餘。雲東旺唐餐館主出售，價八萬餘。

ICBC 交通意外個案

兩成收費 評估賠償額

請電: BRUCE TORRIE TORRIE & ASSOCIATES

大律師及事務律師樓 1221 BIDWELL STREET

VANCOUVER, B.C. V6G 2K7 (604) 683-8111

設有華語服務

設有華語服務

設有華語服務

設有華語服務

設有華語服務

HABITAT 地產燕梳有限公司

2160 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5N 2T5

免費電腦估價。房屋地產生意買賣

免費介紹貸款。律師移民投資計劃

免費介紹貸款。律師移民投資計劃

免費介紹貸款。律師移民投資計劃

免費介紹貸款。律師移民投資計劃

免費介紹貸款。律師移民投資計劃

免費介紹貸款。律師移民投資計劃

免費介紹貸款。律師移民投資計劃

現減價廿四萬餘

本那比山靜高尚住宅區大地

80 x 118 卅七年新上下

3房兩廁式千餘尺。價廿六萬餘

價廿六萬餘

價廿六萬餘

價廿六萬餘

價廿六萬餘

價廿六萬餘

價廿六萬餘

雲東20街6房土庫完成

雲東20街6房土庫完成

有景大地49.5 x 122 開價

\$269,000

\$269,000

\$269,000

\$269,000

\$269,000

\$269,000

\$269,000

屋主自建1年新屋，樓上4房

屋主自建1年新屋，樓上4房

2200尺土庫完成地65 x 112

價廿四萬餘

價廿四萬餘

價廿四萬餘

價廿四萬餘

價廿四萬餘

價廿四萬餘

價廿四萬餘

雲東3房高土庫保養好

雲東3房高土庫保養好

33 x 122 價十七萬餘

價十七萬餘

價十七萬餘

價十七萬餘

價十七萬餘

價十七萬餘

價十七萬餘

價十七萬餘

雲東幽靜2下土庫完成

雲東幽靜2下土庫完成

42開地價十八萬餘

價十八萬餘

價十八萬餘

價十八萬餘

價十八萬餘

價十八萬餘

價十八萬餘

價十八萬餘

雲東6房3層仔屋地33 x 107

雲東6房3層仔屋地33 x 107

土庫完成租千元價

\$174,800

\$174,800

\$174,800

\$174,800

\$174,800

\$174,800

\$174,800

雲東5房高土庫，全部最新

雲東5房高土庫，全部最新

標準地近 Renfrew 開價十八萬餘

價十八萬餘

價十八萬餘

價十八萬餘

價十八萬餘

價十八萬餘

價十八萬餘

價十八萬餘

行舉晚昨賽大港香「模世」

高軍 奪魁 兼受 嘉賓 歡迎

敏惠林軍季 濤徐軍亞

「世界模特兒」九八九「香港大」昨晚在「模特兒」...



風兒特模各具者雙得位三敏惠林、軍高、濤徐(起左)

「六號呂懿文身體不適」臨時退出模特兒賽事...

譚家明拍法庭戲押候



拜是說,得了藝技波波德華德劉。賜所「藏書」線無

「青年科學家」再度選舉

「小朋友時間」節目

新片新嘗試

阿倫要揮打

恩那公司 專代理物業租項 電話 250-4674

中國精選回港團 11天 \$2,388 15天 \$2,599 19天 \$2,999

開心旅遊 電話: (604) 685-9366

環球旅行社 WANKOW TRAVEL (since 1954)

中國遊 19天 \$3388 回港中國遊 14天 \$2888

快意旅遊公司 溫哥華華埠片打東街125號 (604) 669-4165

無痛痔瘻之星 河北痔瘻專科學會 副會長陳大夫主理

加拿大永康人壽保險公司 The Citidel Assurance

黃堃俠公証人旅行社保險處 QUON H. WONG AGENCIES

博益假期 Classic Holidays 溫哥華百老匯西街19號

BUY-SELL 卑詩省免費廣告報紙 免費刊登售物小廣告

英華旅行社 GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

代理燕梳 汽車房商 車屋業遊

美加旅遊 101-329 Main St. Van. B.C. V6A 2S9

項獎四輪首「姐小樂佳」 獎裝晚佳最得燕小曾

門熱是覺自地裝服族民佳最

「香港電影金像獎」由八屆主辦單位，在「最佳女配角」一獎中，曾小燕以《最佳女配角》一獎，擊敗了其他佳麗。曾小燕在頒獎典禮上，獲頒此項殊榮，她顯得十分興奮，並表示這是一份意外的驚喜。她感謝評審團的肯定，並表示將繼續努力，為觀眾帶來更多優秀的作品。

楊寶玲搶手 目前影視皆忙，亞視找她，任開價錢，無線也不放...

張明敏為亞運籌款六十萬 據新華社消息，香港歌星張明敏最近結束了在北京舉行的「張明敏為亞運籌款六十萬」的巡迴義演。張明敏在演出中，以其精湛的演唱技巧和感人的表演，贏得了觀眾的熱烈掌聲。此次義演共籌得善款六十萬港元，將全部用於支持即將舉行的亞洲運動會。



張明敏為亞運籌款六十萬

李嘉欣要退出參選環姐

李嘉欣將於四月廿三號前赴墨西哥參選「環姐」，她此行在即將出發之際，却向無線申請辭職，退出「環姐」。

李嘉欣表示，她對參選「環姐」感到興奮，但由於工作繁忙，她決定辭職。她感謝無線電視給予她這次機會，並表示她將在未來繼續努力，為觀眾帶來更多精彩的節目。



環姐參選禮禮這以來本欣嘉李

「香港電影金像獎」由八屆主辦單位，在「最佳女配角」一獎中，曾小燕以《最佳女配角》一獎，擊敗了其他佳麗。她顯得十分興奮，並表示這是一份意外的驚喜。她感謝評審團的肯定，並表示將繼續努力，為觀眾帶來更多優秀的作品。

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

泰興有限公司

Tai Hing Company Ltd.
265 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.
PHONE 684-1028

B.C. Royal Cafe

119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

報入息稅

個人、商業
430-9871

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.

355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.
PHONE 684-9820

AH50 GARDENS

領全酒牌

嘉頓 餅店茶餐廳

Garden Bakery & Tea House
243 E. PENDER VAN. BC. TEL: 682-1608

家家樂大酒樓

GAH LOK RESTAURANT 255-0008

特別貢獻

合家歡樂席 大四喜拼盆 式熱菜 玉蘭炒花枝 豉汁蒸生蠔 花膠鴨絲羹 上湯焗雙蟹 京都牛仔骨 沙律焗黑魚 茄汁焗雞 合時甜品 合時生果	\$128.00	精美酬賓席 家樂大拼盆 式熱菜 蒜茸炒帶子 薑蔥炒龍蝦 雪耳炒象拔 免柱會冬茸 奶油焗雙蟹 南乳吊燒雞 香橙焗肉排 清蒸游水斑 咸魚焗粒炒飯 清潤甜品 四時生果	\$138.00
超值酬賓席 五福爭輝大拼盆 式熱菜 碧環炒帶子 露炒雙鮮 紅燒四寶翅 奶油焗皮鴨 北京片皮鴨 清蒸游水斑 福州炒飯 清潤甜品 合時生果	\$168.00	巧手六和菜 上湯焗龍蝦 蟹肉冬菇羹 沙爹串燒牛 百花釀帶子 香露焗雞 葡汁扒四蔬 清潤甜品 合時生果	\$79.00

全新壽司吧合

「具日本傳統風格」
賓至如歸的藝妓式招待
唾涎可口鐵板燒
真材實料日本烹飪
別具風味的榻榻米廳房
供閣下設宴請客

利僑鷄鴨公司

LE KIU POULTRY
SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS & BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS

海鮮龍蝦大沙律

鮮果龍蝦大沙律
蒜茸炒帶子
薑蔥炒龍蝦
雪耳炒象拔
免柱會冬茸
奶油焗雙蟹
南乳吊燒雞
香橙焗肉排
清蒸游水斑
咸魚焗粒炒飯
清潤甜品
合時生果

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話: 255-6571 (五線), 255-6010

威信會計師樓

NEW DIMENSION FINANCIAL MANAGEMENT GROUP

本行業務範圍

辦理個人及家庭移民
投資移民生意計劃書
公司註冊登記及會計
新移民個人稅務計劃

商業顧問，財務計劃
公司月結，年結報稅

辦公時間

星期一至五：上午九時至晚上六時
星期六、日：上午十時至下午二時

地址 301-223 Keefer St. 華埠 223 奇化街
電話：681-4939

廣州樓海鮮酒家

Kwangchow Restaurant

Dim Sum For Lunch

251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

六六八八七七八八五〇〇式一
(七天營業)

正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
信譽保證，歷史悠久

電話：六六八八七七八八五〇〇式一

地勢，預售可分期
8, 7, 6, 9, 1, 9, 0
墳地出售
科士蘭墳場，海景
墳園，好風水，有
地，華代表潘戈龍，

插花招生
一技傍身商業式自
用日本式等早開花
週末有班電327
7128號太。

修理電子
電腦、音響、錄影
機、免費估價，保
用三月，電：9
430, 9871

代領小孩
楊太願日間在家代
領小孩有意者請電
437, 5465
楊太位於416街
與魯拔街附近。

專印喜帖餐紙

685-8575

冠華麵家

KOON WAH RESTAURANT

溫哥華喜事定東街二六八三號
253-2608

粥粉麵飯 晚飯小菜 經濟實惠

招牌窩麵
特別推薦

四和菜 \$19.90
六和菜 \$37.90

\$4.90

每日特價餐由三元起

免費送餐

工廠、寫字樓、外賣送餐，
無任歡迎，準時送到。

253-2608

由上午十一時至凌晨十二時

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

辣甜頂五真特美招
味味靚花正製味牌
品牛牛大香鴨珍白老
好肉肉臘臘肝肝油
干干鴨肉腸腸腸

歡迎函目均各通寄駐衛聯馳品特設本
迎索錄有大行往廠生邦名質聘備廠
代即印代商無加監官政國優名精製
理奉備售號阻美督員府際美師良造

歡迎閣下參加華安“中國遊”!

北京中國旅行社委託主辦：

暢遊：廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、
桂林、廣州。

全線：19天 費用：\$2950

出發日期：五月十六日、六月二十日、八月十日、九月四日、
十月十九日、十一月一日。

隆重推出，特價優待“中國風光遊”!

全線19天 費用：\$2695 出發日期：五月十二日、
六月十二日、七月十二日、八月十二日、九月十二日、
十月十二日、十一月十二日。

暢遊：廣州、桂林、西安、北京、南京、蘇州、上海、杭
州、廣州

團體旅遊：全線：18天 費用：\$2895

出發日期：九月廿六日

暢遊：廣州、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、
桂林、廣州

Van - China Travel Services Ltd.

報名處：華安旅遊 電話：(604) 681-8531

全線：18天 費用：\$3150 出發日期：五月廿七日
暢遊：廣州、北京、西安、上海、蘇州、杭州、桂林、廣州
全線：19天 費用：\$3150 出發日期：六月十二日
暢遊：廣州、昆明、安順、貴陽、重慶、北京、西安、廣州
全線：23天 費用：\$3200 出發日期：七月十三日
暢遊：廣州、桂林、西安、北京、杭州、黃山、屯溪、南
京、無錫、蘇州、上海、廣州
全線：14天 費用：\$2700 出發日期：七月廿五日
暢遊：廣州、成都、鄭州、重慶、宜昌、武漢、廣州
全線：24天 費用：\$3600 出發日期：九月十日
暢遊：廣州、桂林、杭州、無錫、南京、北京、西安、重
慶、宜昌、武漢、廣州
全線：21天 費用：\$2950 出發日期：九月十四日
暢遊：廣州、北京、天津、南京、無錫、蘇州、杭州、
上海、廈門、廣州
全線：21天 費用：\$3150 出發日期：十月二日
暢遊：廣州、桂林、昆明、貴陽、成都、西安、北京、
廣州
全線：19天 費用：\$2995 出發日期：十一月七日
暢遊：北京、西安、杭州、蘇州、上海、昆明、桂林、
廣州

加拿大中文電視

「人傑地靈」節目主持人
香港亞洲電視節目主持人

- 「字字玄機」測字
- 「十九區風水」風水
- 「神機妙眼」掌相
- 「905接觸」玄學

葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
地址：奇化街145號三樓304室
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3,
預約電話：688-8946 657-7619

“風水命名” “掌相命理” “擇日開光” “氣色卜易”

新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.
1707 PANDORA ST. VANCOUVER, B.C.

認真醒
新華價錢無得頂!

本公司增設餐館及酒樓批發部門，
現開始全面投入為各好友服務!

251-1383

貨靚價平 式式俱備 送貨快捷

FAX: (604) 251-7992
TELEX: 04-54311 SUNWAHVCR

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產、日本冬菇、海味魚翅、各種名茶

東陽傢俱公司

SUNNY COAST FURNITURE
1328 W. 73rd AVE., VAN. B.C. (604) 263-9688

直接進口 特價優待
四折至七折 30% 60% off

名牌床褥 Queen Size ... 由 \$289 起
小孩臥房四件套式 ... 特價 \$233.99 起
大人臥房九件套式 ... 特價 \$498 起
餐套七件 ... 只售 \$281.99 起
電腦桌 ... 由 \$89 起
兩件套裝梳化 ... 由 \$499 起

橡木傢俬 款式繁多 七天營業
星期一至六：上午十時至下午六時
星期日：中午十二時至下午六時

經營加拿大、台灣、美國名廠製造之客廳、睡房及廚房傢俱工廠直接供應，
特別以批發價出售 保證滿意。華人主理

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.
239 E. Hastings St., Van., B.C.
溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204

春季酬賓大減價

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，
粒粒靚，保證滿意。
原價 \$21.50
大減價只售 \$14.99

美國加州好景牌米王
上等靚絲苗
原價 \$19.99
大減價只售 \$15.99

買二送一
★買兩包 50 磅庄美國標準牌米王，
免費贈送 100% Pure 粟米油 3 公升一罐。
★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

美國麒麟牌米王
特等靚絲苗
原價 \$19.50
大減價只售 \$14.50

買一送一
買一包 50 磅庄美國加州好景牌米王
免費贈送 100% 純淨粟米油 3 公升一罐

買二送一
買二包美國麒麟牌米王
免費贈送一包麒麟牌米王

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨
金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一。

總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。
美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。
泰國金章牌，香噴噴，軟爽滑，正宗香米王中王。
澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

總公司地址：亞力山大街 730 號 (批發部) 730 ALEXANDER ST. VAN. B.C.
哥街門市部：哥雅街 100 號 (門市部) 100 CORE AVE. (有頁大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF CORE AND POWELL) VAN. B.C.
喜士定街門市部：喜士定東街 239 號 (門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香滑牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。
白砂糖 1kg (2.2 磅) 裝只售 50¢ 鷄嘜標粟粉 500g 裝只售 89¢
美國糯米及泰國糯米 50 磅裝及 10 磅裝、五磅裝一律八折

新到泰國上等絲苗 50 磅庄平過九折特價 \$9.50 泰國上等香米 50 磅庄平過九折特價 \$11.99

明發裝修工程
 承做內外各項工程
 裝修木油大色
 林贊 DON LAM
 電話：255-3917

電器技師
 專業修理 大小工程
 收費合理 一律歡迎
 電話：433-2891 (英語)

美華旅店
 MAY WAH HOTEL
 258 E. PFENDER (片打東街)
 電話：683-6431

中華 建築裝修
 政府牌照 免費估價
 公司電話：290-8973
 290-2346
 水泥路面 新建車房
 廁所改建 內外油漆
 膠質外牆 屋頂翻新
 磁磚地 圍牆安板
 更換鋁窗 舊屋翻新
 各類裝修 大小工程

許忠銘窗公司
 HOY INDUSTRIES INC.
 HOME IMPROVEMENT CENTRE
 Visit our Showroom at
 3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.
 432-7835
 雙層玻璃窗 新屋內外牆
 更換屋頂水澗 靚露台蓋
 專造鋁窗紗

CBA 防盜系統
 專業防盜 防盜系統
 安裝系統 防盜系統
 電話：434-1166 Pager 645-1002

煒華電器
 政府牌照 專業估價
 電話：253-8082 周生

全部新裝修
 無任歡迎 任君選擇
 日期從速 租月租

列名雅建築裝修有限公司
 NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.
 裝修工程 內外油漆
 電話：251-6008

威文建築設計裝修
 專業估價 內外油漆
 電話：432-9888

新生裝修燒焊
 專業估價 內外油漆
 電話：874-3760 中文傳呼 735-5032

加華建築裝修
 專造各式圍牆圍欄
 電話：(夜) 255-6889

李華電器修理
 專業估價 內外油漆
 電話：876-0278 傳呼 686-8677

理想 建築工程
 廿年建築設計、建造經驗
 忠誠為你服務
 電話：(604)263-8829 傳呼：667-3081

開標水喉電器
 專門維修住家水喉
 電器及水木工程
 275-1776 關標

佳利 土木工程
 專業估價 內外油漆
 電話：324-5183 686-8901 林生 688-3942

成功建築裝修
 各類裝修 內外油漆
 電話：251-5268

田健漆油瓷磚公司
 專業估價 內外油漆
 電話：255-7672

達成建築裝修
 專業估價 內外油漆
 電話：255-5296

建成建築裝修
 專業估價 內外油漆
 電話：435-9799 林先生接洽

基信建築裝修
 專業估價 內外油漆
 電話：434-0869

長城建築裝修
 專業估價 內外油漆
 電話：253-6043, 253-1738

遠東建築工程公司
 FAR EAST CONSTRUCTION
 PHONE 325-8002

城建裝修
 專業估價 內外油漆
 電話：321-7391

恆利建築工程公司
 專業估價 內外油漆
 電話：684-1748 872-3768

佳記 水喉電器
 專業估價 內外油漆
 電話：255-6497 傳呼機：686-2663

屋頂工程
 專業估價 內外油漆
 電話：290-2346 鴻基建築公司

光明裝修公司
 專業估價 內外油漆
 電話：255-3772

長程 搬運公司
 專業估價 內外油漆
 電話：253-2841

家聲建築裝修
 專業估價 內外油漆
 電話：939-5927 874-3876

彭鴻記裝飾
 專業估價 內外油漆
 電話：874-6915

海外 住宅裝修
 專業估價 內外油漆
 電話：254-2595 876-0735

超羣建築工程公司
 專業估價 內外油漆
 電話：253-3635 (廿四小時)

僑心 建築工程公司
 專業估價 內外油漆
 電話：435-4512

專通渠道 日夜服務
 專業估價 內外油漆
 電話：254-1176 或 434-2082 余先生

標準雪櫃電器工程
 專業估價 內外油漆
 電話：254-8729 1425 Nootka St., Van.

永成建築裝修公司
 政府註冊 專業估價
 電話：325-1882 余洽

中央 冷暖電器公司
 24小時服務 專業估價
 電話：251-1505

鴻圖裝修
 專業估價 內外油漆
 電話：299-3181 (英語電) 325-8640

昌盛水喉
 專業估價 內外油漆
 電話：299-3181 (英語電) 325-8640

鴻運屋頂工程公司
 政府牌照 免費估價
 電話：657-7099 253-5968

泰發建築裝修公司
 政府註冊 專業估價
 電話：874-9888 879-4338 傳呼 667-0738

實平修理
 專業估價 內外油漆
 電話：253-3298 呼機 645-4309

Jim's WELDING LTD.
 專業估價 內外油漆
 電話：324-1020 325-8922

別價 建築裝修
 BEST PRICE CONSTRUCTION
 12年經驗 免費估價
 24小時服務 250-5087

華達 建築裝修公司
 政府牌照 免費估價
 電話：251-2638

宏利建築公司
 24小時服務 免費估價
 公司電：250-1068 251-2895

百福燒焊
 專業估價 內外油漆
 電話：324-1020 325-8922

洪利屋頂工程
 免費估價 政府牌照
 電話：250-1068 251-2895

專通渠道 日夜服務
 專業估價 內外油漆
 電話：254-1176 或 434-2082 余先生

鴻運屋頂工程公司
 政府牌照 免費估價
 電話：657-7099 253-5968

政府牌照 均有保證
 專業估價 內外油漆
 電話：250-1068 251-2895

大昌房屋屋頂工程
 專業牌照 政府註冊
 電話：290-3378 253-1448

實用鋁鐵工程公司
 PRACTICAL IRONWORKS LTD.
 電話：430-4552 或 435-5188

專通渠道 日夜服務
 專業估價 內外油漆
 電話：254-1176 或 434-2082 余先生

華達 建築裝修公司
 政府牌照 免費估價
 電話：251-2638

政府牌照 均有保證
 專業估價 內外油漆
 電話：250-1068 251-2895

大昌房屋屋頂工程
 專業牌照 政府註冊
 電話：290-3378 253-1448

實用鋁鐵工程公司
 PRACTICAL IRONWORKS LTD.
 電話：430-4552 或 435-5188

專通渠道 日夜服務
 專業估價 內外油漆
 電話：254-1176 或 434-2082 余先生

華達 建築裝修公司
 政府牌照 免費估價
 電話：251-2638

政府牌照 均有保證
 專業估價 內外油漆
 電話：250-1068 251-2895

大昌房屋屋頂工程
 專業牌照 政府註冊
 電話：290-3378 253-1448

實用鋁鐵工程公司
 PRACTICAL IRONWORKS LTD.
 電話：430-4552 或 435-5188

專通渠道 日夜服務
 專業估價 內外油漆
 電話：254-1176 或 434-2082 余先生

華達 建築裝修公司
 政府牌照 免費估價
 電話：251-2638

政府牌照 均有保證
 專業估價 內外油漆
 電話：250-1068 251-2895

大昌房屋屋頂工程
 專業牌照 政府註冊
 電話：290-3378 253-1448

實用鋁鐵工程公司
 PRACTICAL IRONWORKS LTD.
 電話：430-4552 或 435-5188

專通渠道 日夜服務
 專業估價 內外油漆
 電話：254-1176 或 434-2082 余先生

華達 建築裝修公司
 政府牌照 免費估價
 電話：251-2638

政府牌照 均有保證
 專業估價 內外油漆
 電話：250-1068 251-2895

大昌房屋屋頂工程
 專業牌照 政府註冊
 電話：290-3378 253-1448

實用鋁鐵工程公司
 PRACTICAL IRONWORKS LTD.
 電話：430-4552 或 435-5188

專通渠道 日夜服務
 專業估價 內外油漆
 電話：254-1176 或 434-2082 余先生

華達 建築裝修公司
 政府牌照 免費估價
 電話：251-2638

政府牌照 均有保證
 專業估價 內外油漆
 電話：250-1068 251-2895

大昌房屋屋頂工程
 專業牌照 政府註冊
 電話：290-3378 253-1448

實用鋁鐵工程公司
 PRACTICAL IRONWORKS LTD.
 電話：430-4552 或 435-5188

專通渠道 日夜服務
 專業估價 內外油漆
 電話：254-1176 或 434-2082 余先生

華達 建築裝修公司
 政府牌照 免費估價
 電話：251-2638

政府牌照 均有保證
 專業估價 內外油漆
 電話：250-1068 251-2895

大昌房屋屋頂工程
 專業牌照 政府註冊
 電話：290-3378 253-1448

實用鋁鐵工程公司
 PRACTICAL IRONWORKS LTD.
 電話：430-4552 或 435-5188

專通渠道 日夜服務
 專業估價 內外油漆
 電話：254-1176 或 434-2082 余先生

華達 建築裝修公司
 政府牌照 免費估價
 電話：251-2638

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4

公司電話: 438-8161 經理: 關聯輝



謝焯賢 Don Quan 住宅電話: 420-4665



投資商業樓

華埠新商業樓。街角位置 75x122' 良好租客。有專人管理。最合海外投資。售價二百一十餘萬元。電話: 438-8161 Don Quan



旺舖出租

近唐人街 ON HASTING 街, 有二樓寫字樓出租由一千尺至四千尺。舖租平, 有意請電 DON OR PAH



商業樓, 樓下兩舖, 二樓寫字樓, 三樓七租相文, 及原字樓舖位, 生意一齊出售, 生意好, 開業生意, 41部車位, 每年生意十萬以上, 前途無量, 位於 MISSION 區, 離華埠 45分鐘, 叫價只 \$568,000 地大 50x122 詳情請電 PAH QUON OR DON QUAN



仔屋地大 49.5 x 122 一連兩間每間叫價 \$199,000



關伯興 PAH QUON 住宅電話: 294-0089

本公司特向關伯興先生以衷心祝賀於一九八八年

*獲得參與 1989 年溫哥華實業局獎章會之資格 *連續四年獲得參與公司領袖會之資格 *關先生請各省友新知時賜教益, 商討各位的物業需要, 歡迎電話聯絡: 438-8161

***** 本公司特向謝焯賢 DON QUAN 先生於一九八八年獲得下列之卓越成就以衷心祝賀 *獲得 1989 年溫哥華實業局總統獎章會獎 *名列 CANADA TRUST 公司在卑詩省第三名最佳實業經紀。 *連續四年獲得本公司雲東區分行第一名最佳經紀獎。 *獲得 CANADA TRUST 公司 1988, 1989 SALES MASTER 獎。 *連續五年獲得溫哥華實業局獎章會及 CANADA TRUST 領袖會獎。 上述兩個組織乃為極高及獎勵從事住宅及商業實業交易有卓越成就之經紀而設之團體。謝先生獲此各項獎章及領袖地位, 實為其對社會之貢獻。歡迎電話聯絡: 438-8161 420-4665 *****



本地比近 HOLDON 街地大 66 x 132 叫價 \$245,000



本地比八睡房兩廚房大屋, 地大 60 x 145 DON QUAN

西區 U.B.C. 區十餘年新大靚屋 地大 80 x 114 只售 \$550,000 \$550,000 請電 DON QUAN

禮物店出售 *雲雲 DOWNTOWN GIFT SHOP 位於旺街。街角舖位。有前途 叫價只 \$29,800 男女髮型院出售 *西區 41 街 HAIR STYLING SHOP 有四 STATION 有前途, 好 LEASE, DON QUAN

唐餐館出售 *喜市定東街餐館急賣, 每日只收七小時, 生意日收 \$480 設合夫婦做, 有前途, 開價只 \$65,000 百 60 座位。 *KINGSWAY 中西餐館, 座位七十五, 好批, 三年新, 開價八萬餘, 請電關伯興 438-8161

西區商業樓及相文 兩年新, 樓上相文, 樓下相文及寫字樓地下能泊十九架車 開價 \$159,000 \$159,000 PAH QUON OR DON QUAN

入息屋每月收入 \$1100. 33 x 122 地 GRAVELEY 近 CLARK 街 叫價 \$168,000 DON QUAN



1st Ave. 近 VICTORIA 三層仔屋地大 33 x 122 收入每月 \$1,050 \$168,000

八年新 VANCOUVER SPECIAL 有家庭廳, 樓下兩睡房, 有廚房, 每層大約 1500 公尺 開價 \$299,000 地大 33 x 150 請電 DON QUAN

地大 122 x 237 1st Ave at COMMERCIAL DR. 一連五間仔屋, 有機會申請起相文或其他用途, 詳細情形請打電 438-8161 PAH QUON 或 DON QUAN

FRASER 近 35 街入息屋每月收租 \$1100 仔屋地叫價 \$148,000

商業樓位於 COMMERCIAL 夾一街 (餐館生意 FREE) 48 萬 CHARLIE, PAH OR DON



西區十八街近 MACDONALD 地大 40 x 122 西睡房, 叫價三十幾萬 DON QUAN



本樓比地大 62 x 158 上下層五房兩廳, 雙車房, 開價 \$288,000 DON QUAN

本地比仔屋二十年新四睡房 位於 KINGSWAY 近 EDMONDO 區, 新地毯, 每月收租 \$2000 叫價 \$318,000 請電 DON QUAN OR PAH QUON



▲ 烈治文豪華住宅, 叫價 \$540,000 PAH OR DON



三睡房靚屋 38 街近 VICTORIA \$175,000 DON QUAN OR PAH QUON



▲ 商業樓位於 COMMERCIAL 夾一街 (餐館生意 FREE) 48 萬 CHARLIE, PAH OR DON



關煥蔭 KENNETH KWAN 住宅電話: 435-7257



新屋 5830 JOYCE \$285,000 KEN KWAN 438-8161



2222 BONNYVALE AVE, FRASERVUE 靚屋大地 \$290,000 KEN 438-8161

3095 26th Ave 大地 53 x 114 \$252,000 KEN 438-8161



9 - 12880 BATHGATE WAY, RMD. 工廠或貨倉批發均合, 只售 \$188,000 KEN 438-8161



▲ 2547 KINGSWAY 單層商業冷氣設備一流裝修, 33x123 C-2, \$288,000

*炸魚生意租平 \$35,000 *西區餐館 \$60,000 *菜館生意日收近千元 \$39,000 *菜館連實業, 四房只售 \$295,000



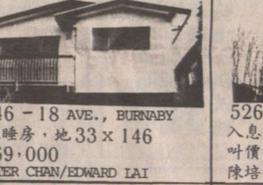
蕭太 CHRISTINE SIU 公司 4388161 住宅 4351231



156 W. 62 三睡房 41.5 x 115 \$369,000 CHRISTINE SIU 438-8161



1337 COTTON DR. 三層大屋, 每月收 \$1100 \$169,000 陳培或賴歡祥 438-8161



8146 - 18 AVE., BURNABY 共五睡房, 地 33 x 146 \$269,000 PETER CHAN/EDWARD LAI



5260 INVERNESS 入息 850 一個月, 三睡房, 叫價 \$183,000 陳培 321-0577



4915 VENABLES BBY 三睡房住屋, 土庫完成地 55 x 122 叫價 \$279,000 SANDRA HO/



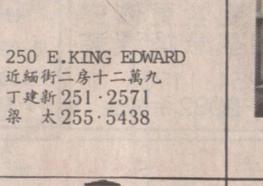
SANDRA HO 公司: 438-8161 PAGER: 645-2988 SANDRA HO



丁建新 KIM TING 住宅電話: 251-2571



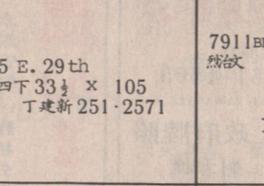
北溫商業樓卅六萬九 丁建新或梁太



250 E. KING EDWARD 近細街二房十二萬九 丁建新 251-2571 梁太 255-5438



烈治文新屋四房卅六萬 丁建新或梁太



2975 E. 29th 二上四下 33' x 105 丁建新 251-2571



7911 BROODMOOR 三房 75 x 107 綵紋 丁建新或梁太 二房相文六萬四千 丁建新或梁太



梁太 JENNY LEUNG 住宅電話: 255-5438 437-9733



賴歡祥 EDWARD LAI 公司: 438-8161 住宅: 266-0202



1895 E. 40th 入息屋月租 \$1000 地大 34.7 x 122 \$186,000



*TEMPLETON 及 HASTINGS 西人屋主 5 睡房 2 浴室 52 地 50 x 99 價 \$178,000

KILLARNEY 6749 WALES 地大 40 x 175 屋內外如新 共四睡, 兩浴室 叫價 \$335,000 公司 438-8161 住宅 陳培 321-0577 賴先生 266-0202



848 NOOTKA 三年新雲哥華特色屋 共五睡房 \$299,000 陳培 321-0577



3479 PRICE 二年新六睡房 33 x 138 \$261,000 陳培 438-8161



陳培 PETER CHAN 住宅電話: 686-6699 321-0577



黃漢 TONY WONG 住宅電話: 876-2335



東區靚屋, 五年新, 近公園, 交通, 學校, 卅餘萬



東區仔屋地 49.5 x 105 上三下二睡房, 合法上下仔屋廿萬元 TONY 438-8161



東區入息 卅一, 月入七百元, 有景, 十六萬多 黃漢 4388161 8762335



ARGYLE 夾 52 街, 地大 43 x 122 面對空曠草場, 廿餘萬



雲東區三睡房樓上兩睡房樓下叫價 219,000 批買 陳培 321-0577 賴先生 266-0202



東區一年新屋建築師屋, 卅餘萬



湯家叙 STAN TONG 住宅電話: 324-1156

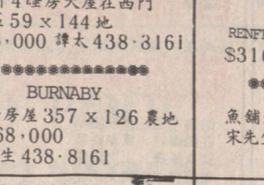


楓嶺區新屋兩間三睡房, 地大, 屋靚 49 尺 x 124 尺 每間開價 \$102,800 湯家叙



東區 KILLARNEY 街上三睡房, 土庫兩睡房 \$135,000 ***** 商業樓出售 地 70 x 120 \$530,000 湯家叙 324-1156

旺區菜欄出讓, 年入息六十萬餘, 開價 \$69,000 湯家叙



一年新 4 睡房大屋在西門大學區 59 x 144 地 \$565,000 譚太 438-3161 ***** BURNABY 4 睡房屋 357 x 126 農地 \$368,000 宋先生 438-8161



RENFREW 八年新屋連傢俬 \$316,000 適合新移民 ***** 魚舖生意 \$45,800 宋先生 438-8161



宋傑生 住宅電話: 438-8161 PAGER: 680-9300



林建熙 KEN LIM 住宅: 298-1551 公司: 438-8161

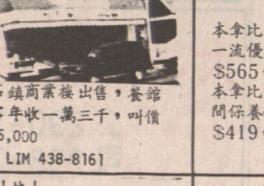


華埠商業 111 東片街二層高商業樓, 自用或收租, \$1,350,000 KEN LIM



6502 E. BROADWAY BURNABY 三睡房, 地大 50 x 182 \$199,000 KEN LIM 4388161

高曲林 NORTH ROAD 商業旺區, 在 LOUGHEED MALL 對面, 兩舖位出租共二千餘尺 適合各項生意 KEN LIM



▲ 白石鎮商業樓出售, 餐館租每年收一萬三千, 叫價 \$225,000 KIM LIM 438-8161

本拿比三層豪華大屋材料設備一流優點特多叫價 \$565,000 歡迎預約參觀 本拿比雙連地與堅固二層屋一間保養好有潛力叫價 \$419,000 譚太 438-8161



Grace Tom 譚太 公司 4388161 住宅 2916925



雷太 Annette Louie 代售各款東、西區 列治文房屋 公司 273-3161 住宅 275-1868



半畝地 *近 Okanagan 湖 (Vernon) *已鋪好路可建屋 \$139,000 雷太: 273-3161 公司 275-1868 住宅



列治文高尚住宅區 Redwood Park 4 睡房, 雲石壁爐 \$359,000 雷太: 273-3161 公司 275-1868 住宅

列治文城市屋 *3 睡房 *2 1/2 浴室 *2 車位 *兩年新 *市中心 雷太: 273-3161 公司 275-1868 住宅

地!地!地! *素里商業旺地 (Scott Road) 60 x 153 呎, 可建寫字樓, 零售店, 前舖後居 \$145,000 *Delta 工業地 (River Rd. 6-91 畝) \$349,000 *素里 55 畝農地, 向第十號公路鄰近已發展 \$725,000 雷太: 272-1861 住宅 273-3161 公司

列治文 2 層屋 *15 年新, 地 60 x 100 二千餘呎, 上 3 房下 1 房, 2 廚 3 浴室 \$249,000 *15 年新, 地 60 x 100 二千餘呎, 上 3 房下 2 房, 2 廚 2 浴室 \$249,000 雷太: 272-1861 住宅 273-3161 公司

東區 Fraserview 地大 46 x 120.5 呎, 翻新 5 睡房 2 浴室, 特大廚房, 雙車房, 防盜系統有景 \$279,900 雷太: 272-1861 住宅 273-3161 公司

MULTIPLE REALTY LTD. 多寶實業有限公司 溫哥華總公司 434-1431 列治文分公司 273-8555

John Ma 多寶實業公司, 溫高華總公司, 列治文分公司, 中區經紀百餘人, 忠誠為僑社服務...

胡耀威 Henry Wu 324-5736 住宅: 266-5894, 266-5797, 680-7284

Brian G. Chan 陳官桃 住宅: 266-5894, 266-5797, 680-7284

鄧啓東 ALBERT TANG 住宅: 879-9605, 667-0636, 434-1437

黎熙洲 Richard Lai 321-2945 為你更有效地出售及找尋好的投資物業的組合。

李寶強 Daryl Lee 住宅: 922-4572 公司: 434-1431

黃惠德 Cathy Wong 公司電話: 434-1431 傳呼機: 686-7256

李伯森 Patrick Li 住宅: 986-4715 傳呼機: 667-0662

Peter So 蘇肇祥 住宅電話: 879-1845 傳呼: 667-3926

馬尚才 John Ma 住宅: 254-3856 公司: 434-1431 傳呼: 686-7877

黃子珠 GEORGE WONG 住宅: 254-3856 公司: 434-1431 傳呼: 686-7877

黃衍嘉 Tom Wong 住宅: 254-8469 傳呼機: 680-7331

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118

謝日昌 Samuel Tse 43街近域多利上下層各八百餘呎, 面層均有兩房一廳, 地點好, 交通便, 價\$172,800

楊文泉 MIKE YOUNG 645-6686 本拿比區, 地大49x132, 近空中快車站及KINGSWAY上兩房兩廳內外清潔, 有可能改土地用途, 值得投資購買價十六萬餘。

郭亮言 DAVID KWOK 41129 BUILDER, 自住地方實用, 特別整潔, 叫價廿八萬餘, 歡迎不備。

程徐慧珊 ANNA CHENG 溫市中心, 政府批准「美容訓練學校」, 可作移民投資

彭太 BECKY PANG 1356東50街, 上下二層, 30年, \$199,900

恒基置業 柯其毅 Kenneth Aw 公司: 261-8118 住宅: 275-2147 傳呼機: 650-8862

恒基置業 柯其毅 Kenneth Aw 公司: 261-8118 住宅: 327-1689

程徐慧珊 ANNA CHENG 溫市中心, 政府批准「美容訓練學校」, 可作移民投資

馮國光 Dominic Fung 新盤: 二埠華舖連實業近快車站, 日營千三, 有六四九機, 只賣二十八萬

胡鶴洲 KEN WU 3121 Graveley 新裝修, 地點好, 十九萬餘

李志雄 Allen 公司: 261-8118 住宅: 263-3842

程徐慧珊 ANNA CHENG 溫市中心, 政府批准「美容訓練學校」, 可作移民投資

醫學專家調查委員會報告稱 蘇軍曾經使用毒氣 鎮壓格魯吉亞暴亂

有數名傷者仍在醫院治療

【莫斯科路透社廿日電】由蘇聯醫學專家及其他公共人士組成的一個調查委員會已證實，上週蘇軍在格魯吉亞加盟國首府第比利斯，曾經使用毒氣，以鎮壓示威者。

最初之官方聲明說，在四月九日之暴亂事件中，群眾因驚慌之故，東奔西跑，互相踐踏，以致造成死傷。

但今次調查委員會的報告，則與官方較早時之報告相反。

蘇聯官方的消息稱：「調查委員會強調，有數名留院傷者是因不明之化學物質之毒害所傷。」

塔斯社及消息引述格魯吉亞衛生部長曼那加里士維尼的談話說：「有一種化學物質已被認出是有刺激性的物質，其效果相等於類胡椒——一種有毒的化學物質。」

消息說，使用化學武器，是最痛苦的事件。

莫斯科新聞界人士亦譴責蘇軍方，拒絕就使用化學武器事件，公開承認責任。

蘇軍已于星期二，撤離第比利斯。

薩爾瓦多總檢察長 在車中被炸彈炸死

【墨西哥城十九日電】聖薩爾瓦多多城消息，薩爾瓦多總檢察長羅德里格斯，於十九日上午在聖薩爾瓦多市中心被炸彈炸死。

據報，這位總檢察長是被安置在他乘坐的防彈汽車頂上的一枚威力巨大的炸彈炸死的。

五十六歲的羅德里格斯是右翼民族主義與極右的民族主義共和聯盟關係密切。該黨總統候選人克雷斯蒂亞尼今年三月當選為總統。

羅德里格斯在聖薩爾瓦多與美國新總統布殊研究兩國關係問題和共同感興趣的國際問題。

蘇領袖謂願意 與美總統會晤

【莫斯科十九日電】蘇共中央總書記戈巴契夫今天表示，蘇聯領導人準備和美國新總統布殊研究兩國關係問題和共同感興趣的國際問題。

戈巴契夫是在接受這週新大報的訪問時說這番話的。

戈巴契夫是在接受這週新大報的訪問時說這番話的。

意大利出版社發行 中國作家王蒙小說

【羅馬十八日電】中國著名作家王蒙的小說《活動變人形》、《意文版》最近由意大利加爾登出版社出版發行。

加爾登出版社是意大利主要出版社之一，總部設在米蘭。意文版《活動變人形》、《意文版》。

東京國民收入 居世界第七位

【東京十九日電】據日本東京政府昨天發表的一九九七年度（自一九八七年四月初到一九八八年三月）國民收入統計結果顯示，東京都的經濟實力在世界西方國家中可排在第七位。

這項統計結果表明，一九八七年國民經濟增長率為百分之七點九，高於全國的百分之五點二。都內生產總值為六三三二億日圓，比上年度增長百分之六點七，平均每人收入是三點二萬日圓，是同年日本國民平均收入的一點五三倍。

沙地阿拉伯王國設 商務代表處

【北京十九日電】沙地阿拉伯王國設商務代表處，已決定在北京建立商務代表處，並任命了一位代表處主任。

沙地阿拉伯王國代表處主任，阿拉伯投資基金會董事長阿卜杜拉·古維什是今天在接受新華社記者採訪時透露這一消息的。他目前正在出席中國國際交流協會舉辦的第三世界國家發展戰略國際研討會。

古維什說：「據我所知，中國和沙地阿拉伯已決定在對方設立商務代表處，預計不久就會實現。」

沙地阿拉伯是與中國建交的阿拉伯國家。

美國參議院批准 李潔明出使中國

【華盛頓十九日電】美國參議院今天正式批准李潔明出任美國駐中國大使。據悉，中國方面已通告美方，中國接受這位新大使。

李潔明是五月一日抵達北京履新。

李潔明在參院履新前，曾於六天前通過任命書，昨天又順利通過外委會的批准投票。來自國會的消息說，其原因是「是外委會亞太小組主席克羅斯頓明確表示：那時候美國新大使在場將十分重要。」

一九八八年生於青島的李潔明是個地道的中國人。當時他的父親服務於美國的一家石油公司，他的整個幼年時期都在中國度過，直到一九四九年才隨家庭回到美國。他於一九五一年獲耶魯大學學士學位，他曾在香港和哥倫比亞大學研究中國文化，並在約翰·霍普金斯大學教授中國經濟課程。一九七五年他獲任命為國家中國事務情報首長。一九七三年至一九七五年，他曾在布殊領導下的美國駐中國聯絡處工作過，並於一九八二年至一九八四年出任美國在台協會台北辦事處主任，在台北兩岸都有不少朋友。

埃及總統穆巴拉克對記者稱 沙美爾留任以總理 中東和平將無可能

【開羅路透社廿日電】埃及總統穆巴拉克在星期三發表談話中稱，沙美爾留任以總理，中東和平將無可能。

穆巴拉克說，沙美爾留任以總理，中東和平將無可能。穆巴拉克說，沙美爾留任以總理，中東和平將無可能。

中國駐聯合國代表稱 與阿富汗有關方面 應執行日內瓦會議

【聯合國十九日電】中國駐聯合國代表李鹿野今天呼籲阿富汗有關各方嚴格執行日內瓦協議，以便盡早在阿富汗建立一個基礎廣泛的政府，實現阿富汗人民的和平願望。

李鹿野是在聯合國安理會就阿富汗問題舉行的辯論中講這番話的。他說，中國政府和人民對阿富汗的局勢深表關切。阿富汗當前的局勢告訴人們，儘管蘇聯軍隊已經撤走，但蘇聯軍隊長期佔領阿富汗所產生的後果仍有待消除，阿富汗人民渴望的和平仍有待實現。

李鹿野說，去年四月十四日達成的日內瓦協議為防止違反協議的行為，已為處理有關指控規定了合理的機制和程序。當前重要的是有關各方認真執行日內瓦協議。

李鹿野指出當前安理會關於阿富汗問題不會產生什麼積極影響，也無助於阿富汗問題的全面政治解決。

安理會關於阿富汗局勢的辯論是應阿富汗政府的要求舉行的。

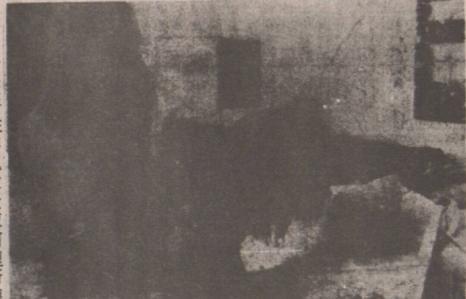
沙地阿拉伯王國設 商務代表處

【北京十九日電】沙地阿拉伯王國設商務代表處，已決定在北京建立商務代表處，並任命了一位代表處主任。

沙地阿拉伯王國代表處主任，阿拉伯投資基金會董事長阿卜杜拉·古維什是今天在接受新華社記者採訪時透露這一消息的。他目前正在出席中國國際交流協會舉辦的第三世界國家發展戰略國際研討會。

古維什說：「據我所知，中國和沙地阿拉伯已決定在對方設立商務代表處，預計不久就會實現。」

沙地阿拉伯是與中國建交的阿拉伯國家。



西班牙駐沙地阿拉伯大使阿里斯德雷的官邸中，他及家人全部喪生，一黎巴嫩官員正在現場調查。

SINOCEM

YOUR SINCERE TRADING FRIEND

CHINA NATIONAL CHEMICALS IMPORT AND EXPORT CORPORATION, also known as SINOCEM, was established in 1950. With over 38 years of foreign trade experience and wide range of business channels, enjoying high international prestige, it is now ratified by the State Council of the PRC as the experimental enterprise for internationalized management under comprehensive contracted responsibility system.

SINOCEM is appointed by the state to handle exclusively the import and export of crude oil, oil products, rubber and fertilizers. Its trading catalogue also covers other oil products, petrochemicals, plastics, organic and inorganic chemical products such as agrochemicals, and its raw materials, dyestuffs, pigments, paints, printing inks, chemical reagents and rubber products.

SINOCEM also engages in oil and chemicals related business like absorbing foreign funds, incorporating joint ventures and co-production enterprises, acting as agents, developing compensation trade, processing the customers' materials, reexport trade, forward trade, barrier trade, logistics and transport, importing and exporting chemical technology and equipments, undertaking finance, insurance, leasing, labour force, real estate, organizing or sponsoring exhibitions and/or seminars to promote technological exchanges, providing services of consulting and publicity of the customers' products and various kinds of commercial information.

SINOCEM determines to provide better service to friends both from home and abroad, to strengthen its friendly relations with its friends in the world of oil and chemical circles and make great contributions to the development of China's oil and chemical trade.

For more information, please contact
CHINA NATIONAL CHEMICALS IMPORT & EXPORT CORPORATION
Address: Erigou, Xijiao, Beijing, China
Tel: 5311106
Telex: 22243 CHEMI CN 210231 CHEMI CN
C.E.O. & President: ZHENG DUNXUN

重要通告

生抽王、老抽王
不是質量降低！

繁樽身出現以下
備註的其中一個編
號及地區名稱，才
是正貨。

405
101 406
203
304

中國廣東

廣東省食品進出口公司
中國廣州市沿江西路59號
郵政信箱：69號 傳真：862716
電掛：廣州 5440 電傳：44381 KFD00 CN

流行歌曲歌手大賽



大陸首次「全國流行歌曲大賽」... 廣州舉行。由文化局主辦的這次大賽，將於三月二十日至四月十日期間...

蔣父子離大陸情景

成都拍成電視片集... 蔣介石四十年前從四川成都飛往台北的情景，最近由成都拍成電視片集...

英企幫助深創建內年動工 歐一國中工商業區

英國「星期日泰晤士報」三月二十六日刊載文章，文如下：設在廣州西關的深創建內年動工，代表中國參加今年四月十日在天津舉行的「歐一國中工商業區」...

台立委擬組團訪大陸 由國民黨民進黨立委同發起

台北消息：在「台僑服務委員會」主辦的「台僑服務委員會」中，由國民黨民進黨立委同發起，擬組團訪大陸...

北京國際風箏會 「蜈蚣」上天長百多米

北京消息：第二屆「北京國際風箏會」於八日開幕，在開幕式上，由二百七十名中外代表參加，展示了各式各樣的風箏...

馬航飛穗航線 料將出現赴華觀光熱

吉隆坡消息：此間馬航飛穗航線，在馬航西亞航空公司開辦後，加上政府確實放寬旅遊限制，將會吸引本地旅客前往觀光...

兩岸大師 歐陽文殊與王康

歐陽文殊與王康，兩位在兩岸具有影響力的知識分子，他們的觀點和行動引起了廣泛關注...

世界和平 人類幸福

世界和平，人類幸福，這是全人類共同的願望。在當前國際形勢下，我們應該如何實現這一願望...

鷹派正名了

鷹派正名了，這是在當前國際形勢下的一個新現象。鷹派代表著強硬的外交政策，在當前形勢下，這種政策正受到越來越多的支持...

觀海錄

「北平」一詞，在當前國際形勢下，已經有了新的含義。它不再僅僅指代一個城市，而是代表了一種國際關係的格局...

鷹派正名了

鷹派正名了，這是在當前國際形勢下的一個新現象。鷹派代表著強硬的外交政策，在當前形勢下，這種政策正受到越來越多的支持...

SHARP SF-7750 BOND PAPER COPIER. 全自動調節色素 (多種顏色) 可調節放大縮細 64% 至 154% 可影印 11"X17" 面積 from \$3495.00

SHARP Z-50 Bond paper copier. 全自動調節色素 可使用四種顏色 可復印 1 至 19 張 兩種入紙方法 (價錢保證全市最平!)

元昌肉食公司 DOLLAR MEAT STORE LTD. 265 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. 七天營業. 馳名琵琶鴨, 脆皮乳豬, 豉汁蒸排骨...

NORTHBRIDGE GROUP INTERNATIONAL. KAREN KAM 甘秀娥. 雲東區十一年新商業及住戶地面商店樓上兩房兩廁兩組開價 \$399,000

謝大鈞 F.R.I.R.I.(B.C.) GARY TSE. 4803 FLEMING 早邊廿二街近乃二睡房土庫學校交通便十八萬餘

GARY TSE REALTY LTD. #7-426 Main Street, Vancouver, B.C. 公司 683-4618 住家: 321-8198. 2546 查里士街近蘭菲三睡房下有廳房大廳 40 x 127 售廿四萬餘

甄松鈞 STEVEN YAN 421-3459 Pager# 686-8906. 5272 Sherbrooke 兩房土庫 555 E. 18th 街 25 x 122 上下共四房兩廁兩浴間十一萬九

CAMPBELL-SAGE REALTY CORP. Member - Real Estate Board of Greater Vancouver. BRITISH PROPERTIES 西溫區. 高質素六睡房豪華屋, 30,000 sq. ft. 兼有室內泳池...

Success REALTY & INSURANCE LTD. CHINATOWN Autoplan CENTRE. 代理 ICBC 汽車 燕梳及牌照各種手續. 代理房屋, 傢俬, 醫藥, 旅遊. 代理商業樓宇, 租文及生意保險.

MULTIPLE REALTY LTD. 陳穗生 ALFREDO CHAN. Bus: 273-8555 Pager: 645-2962. 900 BLOCK E. 24th 街 入息屋, 月租七百, 正層 2 睡房, 土庫一睡房...

MULTIPLE REALTY LTD. 陳穗生 ALFREDO CHAN. Bus: 273-8555 Pager: 645-2962. 6247 街 樓上樓下各 2 睡房 \$189,900

大興實業公司 Main Realty Ltd. 201A - 10 E. PENDER ST. VANCOUVER, V6A 1T1. 代理商業樓宇, 租文及生意保險.

HABITAT 6000 劉穎茵. 2160 KINGSWAY VAN, B.C. V5N 2T5. 近 62 街, 6 房 7 睡房四廁屋大地 \$368,000

漲膨口人濟經展擴林森伐濫 失消速迅林森洲亞 施措正糾取採始開家國富豐林森

【馬尼拉消息】馬尼拉國家森林局官員表示，在人口膨脹和經濟發展擴大的壓力下，亞洲森林正以驚人的速度消失。官員指出，在亞洲，森林正以每年百分之十左右的速度消失。在亞洲，森林正以每年百分之十左右的速度消失。在亞洲，森林正以每年百分之十左右的速度消失。

英安妮公主收到 太陽報官來信

【倫敦消息】一名高層官員表示，英安妮公主已收到太陽報的一封來信。這封信是太陽報在安妮公主與一名男子交往期間，對其私生活進行報導後發出的。這封信是太陽報在安妮公主與一名男子交往期間，對其私生活進行報導後發出的。

法國名畫繼承人 拍賣行指是勒索者

【巴黎消息】法國巴黎拍賣行指，一名法國名畫繼承人，在拍賣行拍賣名畫時，指其是勒索者。這名繼承人要求拍賣行支付一筆巨額費用，否則將撤回拍賣。這名繼承人要求拍賣行支付一筆巨額費用，否則將撤回拍賣。



任省長和駐三國大使 同時任多個職位 馬科斯基被控

【馬尼拉消息】菲律賓政府官員表示，馬尼拉省長馬科斯基被控同時擔任多個職位。馬科斯基目前擔任省長、駐三國大使以及多個政府部門的職務。馬科斯基目前擔任省長、駐三國大使以及多個政府部門的職務。

自裝武裝 農地地主與農民

【馬尼拉消息】菲律賓農地地主與農民，因土地糾紛而自裝武裝。雙方在農地糾紛中，為了保護自己的利益，紛紛購買武器。雙方在農地糾紛中，為了保護自己的利益，紛紛購買武器。

希臘市政工人 罷工延長四天

【雅典消息】希臘市政工人罷工，已延長四天。罷工導致城市垃圾堆積如山，衛生狀況惡化。罷工導致城市垃圾堆積如山，衛生狀況惡化。

審理黑手黨法官 為保護家庭辭職

【羅馬消息】一名審理黑手黨法官，因擔心其家庭安全而辭職。法官在審理黑手黨案件時，受到黑手黨的威脅。法官在審理黑手黨案件時，受到黑手黨的威脅。

新聞週刊有文章 孟加拉禁止發行

【孟加拉消息】孟加拉政府禁止發行新聞週刊。週刊中刊登了多篇批評政府的文章。孟加拉政府禁止發行新聞週刊。

喜之丁添宮白國美 狗小四產犬愛什布

【華盛頓消息】美國第一夫人布希，在華盛頓白宮產下四隻小狗。這四隻小狗分別是：一隻公狗，三隻母狗。這四隻小狗分別是：一隻公狗，三隻母狗。

希臘市政工人 罷工延長四天

【雅典消息】希臘市政工人罷工，已延長四天。罷工導致城市垃圾堆積如山，衛生狀況惡化。罷工導致城市垃圾堆積如山，衛生狀況惡化。

審理黑手黨法官 為保護家庭辭職

【羅馬消息】一名審理黑手黨法官，因擔心其家庭安全而辭職。法官在審理黑手黨案件時，受到黑手黨的威脅。法官在審理黑手黨案件時，受到黑手黨的威脅。

新聞週刊有文章 孟加拉禁止發行

【孟加拉消息】孟加拉政府禁止發行新聞週刊。週刊中刊登了多篇批評政府的文章。孟加拉政府禁止發行新聞週刊。

滿堂紅建築裝修有限公司

ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富

滿堂紅建築裝修有限公司

ARGOSY ROP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688

滿堂紅建築裝修有限公司

ARGOSY ROP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688

滿堂紅建築裝修有限公司

ARGOSY ROP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688

滿堂紅建築裝修有限公司

ARGOSY ROP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688

滿堂紅建築裝修有限公司

ARGOSY ROP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688

滿堂紅建築裝修有限公司

ARGOSY ROP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688

滿堂紅建築裝修有限公司

ARGOSY ROP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688

滿堂紅建築裝修有限公司

ARGOSY ROP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688

滿堂紅建築裝修有限公司

ARGOSY ROP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688

滿堂紅建築裝修有限公司

ARGOSY ROP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688

滿堂紅建築裝修有限公司

ARGOSY ROP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688

滿堂紅建築裝修有限公司

ARGOSY ROP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688

SF-775 BOND PAPER CO.
全自動調
(多種顏
可調節放
可影印
COPYPRO
222 WEST BROADWAY
(604) 876-4141

ROYSON REALTY LTD.
ROY LEUNG
梁紹禧
公司: 879-5175
住宅: 324-4752
傳呼: 687-1985 60068

Canada Trust Realtor
楊太 Diana Young
公司: 922-1244
住宅: 922-4295

CHIN
2417 CLARK 價\$175000, 每月
入息\$1790 全年入息\$21,480
6個合法套房, 地 30 x 92

威信實業燕梳公司
Pro-Vision Realty & Insurance
地址: 328 E. Hastings Street
電話: 687-8332

HEATHER COOKE
公司: 736-3831
傳呼: 645-6813

2734-2730 ST.
CATHERINES 2670 sq.ft.
保養好, 有兩組車庫
2睡房套房, 另一組
3睡房套房, 年入\$
\$16,900 具潛力,
入息可達二萬一40
40.67 x 54 RT5
區, 價\$179,800

536 PRIOR, 仔屋地近
唐人街, 25x125, 開
價\$95,000

1185 E. 63 Ave. 十六年屋,
49 x 126地, 上下層各三
睡房, 2廚房, 住宅區, 乃
夾菲沙街, 價\$290,000

專人國粵語翻譯 TOMAS LING 電話: 261-9768

* 2409 CLARK, VAN.
★價\$175000 每月入
息\$1500
全年入息\$18,000
四個合法套房, 地
30 x 92 ZONING 有景
RM4N

* 1843 E. 12th, VAN.
★價\$197000 每月入
息\$1180
全年入息\$14160
土庫未建, 可改成
三套房, 地 33 x 127
ZONING PM4N

* 470 E. 10th, VAN
★價\$216,000, 每月
入息\$2,185, 全年
入息\$26,220.6 套
間, 地 33 x 124.5
ZONING RT5

5880 SPANISH RD. 域多利 B.C.
一英畝地, 山城景 4822 方呎
屋另 750 呎管家小, 4 睡
房, 3 浴室, 壁爐, 還有 37
16 呎水池十五分鐘可至域多
利碼頭 價 \$450,000

* 2845-2849 QUEBEC ST., VAN
地 66 x 87Rm3A 至 Rm4 全年純入息 6 萬
價 \$550,000

* 2541 東 4 街地 33 x
121.81 住宅區, 3 睡房
別具一格, 保養良好,
RENFREW 夾 1 街,
開價 \$238,000
住屋, 保養好,
價 \$258,000

* 2667 KINGSWAY AVE, PORT COQUITLAM
三組套房, 三組一睡房, 一組兩睡房, 一組四睡
房, 5000 平方呎舖位, 全年純入息 5 萬, 地 1
147 x EFFECTIVE 40 年新, 價 \$439,000

* 1053 MILLSTREAM RD.
有景高尚靚屋, 5014
平方呎, 地 0.4 畝
室內泳池, 三睡房, 四
浴室, 客廳飯廳, 遊戲
室, 家庭室, 寬大廚房
及入口廳堂。
價 \$788,000

* 136 46th AVE. 溫哥
華特色屋, 十八年新,
地 32 x 126, 2540
平方呎, 車庫可泊兩部
車另額外泊車位,
樓上三睡房兩浴室, 樓
下一房一遊戲室, 一浴
室及各層廚房齊,
價 \$305,000

* 3342 ONTARIO ST.,
地點適中, 地大, 步行可至華埠, 業主自賣,
開價 \$269,900

* 5537 GORDON AVE., B.B.Y., B.C.
BUCKINGHAM HEIGHTS 地 84 x 119 本法比高尚
住宅區, 景緻美, 開價 \$439,900

BENSON S.C. CHEUNG
張成材
住宅: 420-0098
傳呼機: 667-2088

FRASERVIEW 風景屋
地大 5200 平方呎, 屋大 2400 平方呎, 五睡房, 四浴室
四浴室, 書房寬大客廳, 餐廳, 飯廳, 露台及車
房, 防盜系統八年全屋裝修, 屋主願廉租回物業
適合大家庭, 叫價 \$348,000

JOHN Y. WONG
黃譽昇
住宅: 291-2583
傳呼機: 645-6996

本拿比 北區高級風景屋
MONTECITO (蒙地斯圖) 及本拿比湖區, BURNABY LAKE
有多幢全新大型新式房屋出售, 地大由 7000 至 12000
平方呎不等, 房屋面積由 4000 至 4700 平方呎不等,
廿分鐘車到唐人街及市中心, 十分鐘車到西門菲沙大學,
交通方便, 近購物中心及名校等, 屋內外全部設備齊,
無水暖氣, 天窗, 瓦屋頂, 大型雙門 JACUZZI 浴缸等等,
應有盡有, 不能盡錄, 手工精美, 由著名溫哥華康福建築
公司, 策劃興建及管理。售價由 \$459,000 起。

威信實業燕梳公司
Pro-Vision Realty & Insurance
地址: 328 E. Hastings Street
電話: 687-8332

Autoplan
醫生汽車
藥意車屋
代理
物業買賣
房屋買賣
房屋收租

本廿餘年實業燕梳經驗
竭誠為各界服務

燕梳

修英皇工程器 電器估價 免費估價 日夜應命

土木維修公司 水喉電器 內外油漆 泥水瓷磚 大小維修

劉富 承接裝修 油漆工程 地址: 636 E. 14th Ave.

King Plumbing and Heating 428 SALSURY DR., VAN., 電話: 254-4935

昌記裝修油漆公司 承接泥水木工傢俬等 大小工程忠誠為僑胞

瓦仔內外油漆 電話: 752-2333

SHUM'S REALTY LTD. 新榮房地產經紀行 JOHN H. SHUM, B.Sc. GRACE SHUM, A.S.I.C.S.

志誠免費估價 沈慶俊 及沈太 十組柏文入息好管理好 \$59萬餘

柏文房屋·樓宇地產 投資移民良機 電話: 681-4939

金記 工屋土內精頂庫外價瓦間油廉仔格漆

Sutton GROUP 涂念賓 TONY TOWE, B.A. 近乃磨三房士德古堅固屋近中小學

NORTHBRIDGE GROUP INTERNATIONAL 恆生實業有限公司 東區: 6417 Fraser Street Vancouver, B.C.

CAMPBELL & POUND LTD. Est. 1939 6051 GRANVILLE CRES. 座落在列治文中心

CAMPBELL & POUND LTD. Est. 1939 9231 JASKOW PLACE 獨特設計, 3睡房及遊戲室

Jenny Soo BUS: 261-1881 Res: 263-8838 Pager: 645-6918 唐人街旺區餐館廉讓

Ben Lee 李建興 公司: 327-1111 住宅: 876-3175 直接傳呼機: 667-3202

卑詩省物業投資 KAMLOOPS, McCRACKEN 站酒廊 一九八八年建成

NORTHBRIDGE GROUP INTERNATIONAL BHAGWAN (Ben) DHIR (OVER 10 YEARS IN BUSINESS)

Virginia Chow 合法孖屋出讓 雲埠屋, 樓上三房, 樓下二房

劉澤義 Fred Lau 住家: 879-3708 傳呼機: 667-3898 公司: 327-1111

we western inspection engineering ltd. 置業保障 本公司的專業是檢查地基

溫埠市郊投資良機 業主退休出讓素里區生意興隆的地產發展公司

David Chan Res: 433-6882 Pager: 680-5088 327-1111 全新上市

李標 代理買賣房產, 物業, 生意, 免費估價 現有數位來自香港及台灣顧客

MULTIPLE REALTY BILL LEE 公司: 434-1431 住宅: 433-7888 傳呼機: 680-7305

RICK H. AKITAYA Bus.: 434-1431 Res.: 299-7062 (Speak only English)

唐人街BB地產公司 BLOCK BROS. REALTY LTD.N.R.S. 688-7888

住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION



經理 **梁寶琴**
CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949

MICHELLE LIOT
Bus. (604) 688-7888
Res. (604) 733-4961
Pager: 686-4028

HARRY WIEDMAYER
Pager: 686-0969
Res: 736-6194

VOY WONG
Pager: 645-5368
Res: 263-9519

SHARON LUM
Pager: 645-4559
Res: 879-5159

RALPH DER
Bus. (604) 688-7888
Res. (604) 942-9500

MICHAEL LUNG
Pager: 645-2882
Res: 435-7245

LISA LAU
Pager: 686-2727
Res: 873-0955

各款房屋：西區、東區及本拿比 懂各種言語：粵語、國語、閩語、台山話、英語、法語、德語、菲律賓語。

<p>減價</p> <p>▲ Renfrew & E 14th AVE 33x122 2房, 有土庫 \$159,000 梁寶琴 688-7888</p>	<p>▲ 2428 CROWN ST. POINT GREY 靚區 85x90地 四睡房, 三浴室 土庫完成 開價 \$698,000</p>	<p>▲ 3417 NAPIER ST. 三年新豪華特式, 樓上三房, 樓下二房, 開價 \$310,000.00 傳呼 686-9398 (萬偉文)</p>	<p>▲ 1127 E 16th AVE 7年新前邊仔屋 上層三睡房三浴室 土庫完成, 開價 \$229,900.00 劉麗芳 686-2727</p>	<p>SELKIRK ST. 7819, 7823, 7833</p> <p>▲ 三間大新屋, 地33x120. 全層兩層半, 四睡房, 三浴室, 私家花園用地。 每間開價 \$468,000 黃會登 645-5368</p>	<p>▲ 4937 OXFORD ST. B.B.Y. 建築家自建屋, 質素優良 地大 50x122, 4900平方呎, 一年新 樓上四睡房及五浴室 開價 \$488,000</p>	<p>▲ 1120 E. 47TH AVE. 十九年新, 兩層, 地六千一百平方呎, 大書房, 雙車庫, 廚房具連電器, 上層三睡房, 主人套房, 完成土庫, 具地庫及二睡房, 近學校, 巴士, 商場及公園, 開價 \$283,000.00 黃會登 688-7888.</p>
<p>▲ 2570 E. 2ND AVE. 樓上2房, 樓下2房, 地33.53x124, 開價 \$230,000.00 電 686-9398, 324-5048 (萬偉文)</p>	<p>▲ 693 W. 71ST. AVE. 行屋地, 41x117. 三睡房, 兩浴室。 開價 \$258,000 黃會登 688-7888</p>	<p>已售出</p> <p>▲ 2790 W. 23RD AVE. 六年新, 樓上四睡房, 地33x122。 直接巴士到學校。 開價 \$415,000。 黃會登 688-7888</p>	<p>▲ KLASSIK KITSILANO 三層獨立單位, 有兩間設計精美睡房 業主有意租回 開價 \$248,000.00 電洽梁寶琴 688-7888</p>	<p>▲ 新盤 7075 ELLIOTT FRASERVUE 區, 堅固靚屋, 4大睡房, 地大 42x131.85 電 437-5529 (龍啓明)</p>	<p>▲ 1105 E 16th AVE 合法半邊收租仔屋 樓上3房, 樓下完成 總面積約有1800 SQ. FT. 龍啓明 437-5529 劉麗芳 873-0955</p>	<p>▲ 新盤 2075 E 51ST. 堅固靚屋, 樓上2房, 全新外牆板, 鋁窗, 標準地 33x122, 開價 \$199,000.00 電 686-2727 (劉麗芳)</p>
<p>▲ 2548 E. 28th AVE. 十年新豪華特式屋 樓上三房, 樓下二房 開價 \$259,000 劉麗芳 873-0955</p>	<p>▲ 2017 GRANT ST. 四睡房靚屋, 保養良好, 價錢一流。 686-2727 (劉麗芳), 688-7888 (梁寶琴)</p>	<p>▲ 新盤 6188 WINDSOR. 10年新特式屋 樓上3房, 樓下1房 標準地33x122 劉麗芳 686-2727</p>	<p>▲ 3731 LANARK ST. 標準地 33x122, 全新裝修, 樓上2房, 樓下2房 電 686-2727 (劉麗芳)</p>	<p>▲ 2990-2996 E 22ND AVE 三睡房, 二住宅, 地大54x110, 年入 \$27,000.00, 開價 \$399,000.00 電林麗儀 (傳呼 645-4559)</p>	<p>▲ 新盤 4544 PRINCE ALBERT ST. 堅固靚屋, 上3房, 下2房, 地庫完成, 地大 32x120 電 686-2727 (劉麗芳)</p>	<p>▲ 7329 KNIGHT ST. 36年新, 2750平方呎, 地43x133, 大客廳, 飯廳, 光猛廚房, 2睡房, 完成土庫具2睡房及洗衣間, 有防盜系統, 雙車庫, 開價 \$256,000.00 黃會登 688-7888, 傳呼 686-6998</p>
<p>▲ 2050 VENABLES ST. 樓上3房, 樓下1房, 寬闊廚房, 近學校, 交通方便, 開價 \$215,000.00 電 686-9398, 324-5048 (萬偉文)</p>	<p>▲ 2858 E. 6th AVE. 三年新特式屋。 上三下二, 三浴室。 近學校及交通。 劉麗芳 873-0955</p>	<p>▲ 1051 E. 62ND AVE. 樓上2房, 樓下1房, 硬木地板, 地33x122, 有景, 開價 \$200,000.00 電 686-9398, 324-5048 (萬偉文)</p>	<p>▲ 2150 E 13TH AVE 地33x122, 有景, 雙層玻璃, 樓上2房, 正廳2房, 樓下1房, 開價 \$219,000.00 電萬偉文, 住家 324-5048傳呼 686-9398</p>	<p>▲ 新盤 2737 KITCHENER 堅固靚屋 樓上3房, 樓下3房 全新裝修外牆 龍啓明 437-5529 劉麗芳 873-0955</p>	<p>▲ 1050 NOOTKA ST. VAN. 上2房, 下2房, 有景。 土庫完成, 開價 \$178,000.00 劉麗芳 686-2727 龍啓明 437-5529</p>	<p>▲ 新盤 1249 E PENDER 堅固大屋, 4大睡房 近唐人街 全新裝修 龍啓明 645-2882 RAHPH 688-7888</p>
<p>▲ 4725 VILLAGE DR. 本區好地, 地大二萬平方呎, 可建城市屋, 電 686-2727 (劉麗芳)</p>	<p>▲ 1395 GLENABBEY DR. 自建屋, 樓上3房, 樓下1房, 倉3千平方呎, 有泳池, 太陽室, 地大 61x166 電 645-2882 (龍啓明), 686-2727 (劉麗芳)</p>	<p>▲ 3742 WARREN ST. B.B.Y. 全新特式屋, 5睡房, 一書房, 樓面約 2500平方呎。 電 437-5529 (龍啓明), 873-0955 (劉麗芳)</p>	<p>▲ 4898 COLLINGWOOD ST. 街角, 地65.5x114。 全層三層, 4160呎。 四睡房, 一書房, 五浴室。 開價 \$778,000。 黃會登 688-7888</p>	<p>▲ 新盤 27 E 38TH AVE 樓上2房, 樓下1房, 標準地, 近公園, 交通方便。 電 686-2727 (劉麗芳), 437-5529 (龍啓明)</p>	<p>▲ 9776 CASEWELL, B.B.Y. SULLIVAN HEIGHTS 地 60x120, 三睡房, 二浴室, 開價 \$259,000.00 電 688-7888 (林麗儀或 MICHELLE)</p>	<p>▲ 2524 E 22nd AVE RENFREW HEIGHTS 區 33x120地 上二房, 下二房, 二浴室 開價 \$198,000.00 林麗儀 688-7888 或黃會登</p>
<p>▲ E 13 AVE & Knight 33x120 三房上, 三房下完成 雙屋地, 全層租出 梁寶琴 688-7888</p>	<p>▲ 6570 GRANVILLE ST. 南園湖區 地63x249.8 自建理想屋連游泳池 價 \$799,000.00 VOY WONG 688-7888</p>	<p>▲ 3505 VIMY CRT 2年新特式屋 有7大睡房 地大42x119.04, 有景 龍啓明 645-2882</p>	<p>▲ 4898 COLLINGWOOD ST. 街角, 地65.5x114。 全層三層, 4160呎。 四睡房, 一書房, 五浴室。 開價 \$778,000。 黃會登 688-7888</p>	<p>▲ 1172 E. Hastings. M1 地 25x122, 近唐人街, 出入方便, 有後巷, 地價好, 電 688-7888, 傳呼 253-7596 #494 (RALPH)</p>	<p>▲ 新盤 3153 TURNER ST. 地大44x155 可重造。 電 686-2727 (劉麗芳)</p>	<p>▲ 1233-1235 E 11th AVE. 樓上3房, 有警鐘, 防火系統 樓下3房, 有全安廚房 總面積3100平方呎, 開價 \$379,000 645-2882 (龍啓明) 686-2727 (劉麗芳)</p>
<p>▲ 1934 TRIUMPH ST. Van. B.C. 14個 Apartment 地49.5x122 M1 Zoning 開價 \$499,900.00 梁寶琴 688-7888</p>	<p>▲ 投資工業地 1878 MCLEAN PT. CQ 街角地1.08畝 只售 \$239,000 劉麗芳 686-2727 龍啓明 437-5529</p>	<p>減價</p> <p>▲ 6355 SALISH DR 特別設計十年屋, 約 3200呎 開價 \$399,000 已付出租 地50x120 FT, 近哥爾夫球場及 UBC 有意電 梁寶琴 688-7888</p>	<p>▲ 餐館生意連物業 (新盤) 地點適中, 有潛值, 開價 \$399,000.00 電 873-0955 劉麗芳, 437-5529 龍啓明</p> <p>▲ 理髮店出讓 (新盤) 市中心區, 約1500呎, 月租八百。 437-5529 (龍啓明)</p>	<p>▲ 9340 FERDALE RD. 列治文區, 0.98畝, 地85x495, 向南, 有發展潛質, 近列治文中心, LANDSDOWNE 商場, 交通方便, 電 688-7888, 傳呼 253-7596 #494 (RALPH)</p>	<p>▲ SOUTH GRANVILLE 新屋 地50x114.78, 1523西59街。 四睡房, 一書房, 五浴室。 開價 \$768,000。 黃會登 688-7888 或 645-5368</p>	<p>減價</p> <p>▲ 1233-1235 E 11th AVE. 樓上3房, 有警鐘, 防火系統 樓下3房, 有全安廚房 總面積3100平方呎, 開價 \$379,000 645-2882 (龍啓明) 686-2727 (劉麗芳)</p>
<p>旺西餐館 出賣</p> <p>▲ 列治文區九十座位西餐館。 SAFeway 隔鄰。 在購物商場內, 新裝修, 地大。 開價十九萬元。 梁寶琴 688-7888.</p>	<p>▲ 新盤 1155 W 10TH AVE. 八年新城市屋, 2睡房, 2廁, 向南大露台。 437-5529 (龍啓明)</p>	<p>▲ 763 E 62nd Ave. 地大 33x122 土庫完成 上三房, 下二房, 三浴室 開價 \$239,000 林麗儀 688-7888</p>	<p>I.C. & I. DIVISION 商業部門</p> <p>經理 梁寶琴 CHRISTINE LEUNG OFFICE: 688-7888 PAGER: 438-2333 #7011</p>	<p>唐人街地旺</p> <p>▲ 唐人街地王, 五商業舖位。 樓上七千呎, 可做酒樓及寫字樓。 - \$2,800,000.00 街角, 地50x120 梁寶琴 688-7888.</p>	<p>▲ 1603 SPRINGER, B.B.Y. 本拿比區18年新靚屋。 地58x138, 屋主自住 上層三睡房, 下層兩睡房, 三浴室 價 \$269,000。 林麗儀, MICHELLE LIOT 688-7888</p>	<p>▲ 7745-7765 6th ST. B.B.Y. 11個舖位 Shopping Plaza, 29 parkings 街角地, 27,630平方呎 3年新近 Canada Way 開價只 \$1,290,000.00 Return 好 梁寶琴 688-7888</p>
<p>▲ 7812 E. 47TH AVE. 樓上三房, 正廳4房, 2大廳, 巨宅地大 66.03x140.75, 開價 \$50,000.00 電 686-9398, 324-5048 (萬偉文)</p>	<p>▲ 新盤 4765 ARGYLE ST. 8睡房, 4洗手間, 地大34.98 126.73, 樓面約 3960 平方呎。 437-5529 (龍啓明)</p>	<p>▲ 3252 E 19th AVE. 靚屋 RENFREW HEIGHTS 8年新, 地33x110, 有景 上三房, 下二房, 三浴室 土庫完成 林麗儀 688-7888</p>	<p>▲ 3611-3619 KINGSWAY 樓下舖位三間, 樓上辦公文七間。 地52.87x103。 價 \$890,000。 梁寶琴 688-7888</p>	<p>▲ 6180-6260 No.3 Rd Richmond Richmond 地王 Shopping Plaza 地 120x300, 好住客 32個單位 - 開價 \$3,000,000.00 梁寶琴 688-7888</p>	<p>▲ 6808 RALEIGH 樓上3房, 樓下3房, 雙車房, 電動門, 地大 41x141.08, 開價 \$330,000.00 電 686-9398 (萬偉文)</p>	<p>▲ 7601 ARVIN CRT 本拿比區, 建築設計, 獨具一格。 R-2000, 水電能源充足 地65.6x131.7, 一年新高尚住宅。 4575 SQ. FT., 4睡房, 2 1/2 浴室。 廚房 (W/CORIAN ISL. COUNTER) 開價 \$648,000 電 VOY WONG 688-7888 預約</p>
<p>▲ 2905 E 42nd AVE. 上三房, 三浴室 下一房 2400平方呎 林麗儀 688-7888</p>	<p>▲ 2647 E 28th AVE 樓上2房, 樓下2房 交通方便 劉麗芳 686-2727</p>	<p>MARPOLE 區公營屋</p> <p>▲ 1065 W. 72nd AVE, 6年新, 地下停車場。 #102 753sqft 2睡房 \$105,000 #201 775sqft 2睡房 \$109,000 #403 613sqft 1睡房 \$89,000 #203 613sqft 1睡房 \$ 89,000 黃會登 MICHELLE LIOT 688-7888.</p>	<p>▲ 商業樓宇 1179-1191 COMMERCIAL DR. 街角位, 地66x115。 旺區繁華街道。 有穩定租客。 樓上可加建一層。 聯絡 梁寶琴 688-7888 或傳呼 253-7596 No. 494</p>	<p>▲ 6808 RALEIGH 樓上3房, 樓下3房, 雙車房, 電動門, 地大 41x141.08, 開價 \$330,000.00 電 686-9398 (萬偉文)</p>	<p>▲ 6808 RALEIGH 樓上3房, 樓下3房, 雙車房, 電動門, 地大 41x141.08, 開價 \$330,000.00 電 686-9398 (萬偉文)</p>	

電話余鴻智
二九八-五七八

SHUM
新茶房
JOHN H GRACE
公司:
住家:
傳呼:
4906 VIC
* 28
* S41
* 33
* 10
* 4
* 63
* 15
* 9
* 96
* 27
* 46
* 10
* 63
* 46
* 31
* 13
* S3
* 27
* 32
* 相

▲ 唐
* 14
* 四

合法
雲峰屋,
露台, 直
通唐人
兩店
北雲菜業
叫價 39.
北雲西式
管理, 有
請來電

雲東上二
地平有前
區左右試

* 近 PNE
可以出租
* 雲東城市
只叫十萬
* 士多生意

▲ SHERB
單位出售
有地庫, 約
五十五萬
開價十三
萬餘

貨車搬運
清理什物
鋸樹平
價錢特平
電話 876-2506

永新廚櫃公司
專做 防火櫃 舖面櫥 相文櫥 枱面翻 廚櫃翻新 加磚櫃 新改磚櫃
電話 253-7394 874-3227

Ming WOO 銘藝不銹鋼工程
METAL FABRICATION LTD.

溫哥華唯一華人經營 不銹鋼工程公司

本公司聘有專業人才，專門替閣下設計餐館之廚房設備及抽氣工程。免費繪圖入則。

專業設計製造

- * 酒樓、餐館之廚房設備，爐具及抽氣工程。
- * 食品廠、魚鋪、肉鋪設備。
- * 承建不銹鋼、鋁焊工程。

1338 E. HASTINGS ST.
(near Clark Dr.) 251-1378

忠誠為大眾服務

電腦會計
年個人入息稅、公司帳、會計制、度設計、免費提供資料、261-3160 263-9889

Competent Reading Tutors
2TRS 家庭英語補習

我們的專業教師，將親臨閣下戶上，以家庭教師的方式，協助閣下或者兒女提高英語閱讀水平。

導師：著名英語教師及作家 Mr. Don Jones

師資：經專業訓練的卑詩大學及西門菲沙大學學生

對象：Grade 1 - 10 學生，新移民，學齡兒童等等。

查詢電話
988-6217 或 980-2090

屋頂維修
鋪設 DOUROID 瓦面
35年經驗
晚六時後電
291-1866 KARL

中西招牌
木車、廣告、圍窗、膠板、圍窗、255-7264

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
電話：253-4706

免費估價 取價從廉
24小時服務
255-5231

修理：WASHERS DRYERS 餐館 雜貨店 家庭電器
FRIDGES 餐櫃 大小凍房 洗碗機
RANGES 製雪機 乾洗機 磁頭雪櫃

裝置設計 · 空氣調節 ·

GOU 電器工程
Electric Ltd.

大小電器工程
新裝電路設備
加改電表電箱
緊急照明修理
栢文消防系統

政府牌照 免費估價
電話：875-0592 高生洽
傳呼機：735-1119

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.
電話：254-9111 254-3718

保證：車身修理 工作妥當 材料最佳 手工最好 價錢實惠 絕不取巧 歡迎比較

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

有經驗專人代辦
I.C.B.C. 手續及
有免費車借用。

國際車身修理公司 電話：874-1960
NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油

- ☆ 車架翻新、車身改裝
- ☆ 用料上乘、快捷妥當
- ☆ 手工精巧、歡迎比較

專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。

I.C.B.C. CLAIMS 免費車借用

星期一至星期六營業
9:00 am - 6:30 pm
* We specializing in imported cars
* Conditionally guaranteed
* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU



北京參茸行

新到 日月魚

功能：滋陰明目 養肝補腎

用法：日月魚一兩 淮山片一兩 紹實二兩 加猪肉同煲作湯料

Beijing Trading Co.
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

成功汽車玻璃
SUCCESS AUTO GLASS CO. LTD.
(代辦 ICBC 手續)

★ 專科安裝汽車玻璃！
★ 一切汽車玻璃補漏！
★ 安裝單層雙層玻璃！
★ 承接燕梳玻璃安裝！
★ 歡迎訂做時款相架！
★ 厚薄玻璃中西油畫！

喜士定東街 720 號 (近唐人街) FAX 251-1757
720 E. HASTINGS VANCOUVER 251-9629



精工車身修理廠 PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.
電話：253-7814

精工修理車身 令閣下開心又放心

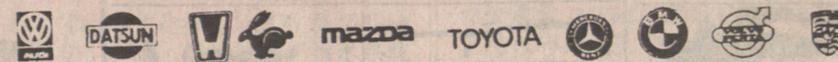
六天營業，星期日休息 9am-6pm

- * WE SPECIALIZE IN EUROPEAN AND IMPORT CARS
- * ALSO DO OTHER MAKES
- * I.C.B.C. CLAIMS
- * TOP QUALITY BODY WORK
- * FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
- * B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED

加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用
※ 請車身修理師傅及補師各一名，需十年以上經驗。

精工担保 担保精工



快捷

FAST 'A' AUTO BODY
精通英、國、粵、台、滬語言 代辦一切 I.C.B.C. 手續 免費汽車借用

最新貢獻，大減價
細車噴油 \$299.00

本公司招聘車身修理技工及噴油技工，必須有五年工作經驗者，有意者請親臨本公司或面洽。

車身修理 688-8788 688-3212

地址：唐人街喜士定東街 356 號
356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

<p>急請保姆 有經驗及愛心照顧兩小孩一星期工作五天，近沙維沙路327, 911, 113</p>	<p>餐館打什 請有經驗能聽懂廣東話，有意者請親臨876, 775, 755, 755</p>	<p>餐廳請人 招請經驗男女招待員，須懂英語，有意者親臨BINO'S RESTAURANT, 2126 WEST BROADWAY 面洽。</p>	<p>茲請木匠 請有經驗木匠兩名，有意者請親臨439, 911, 172</p>	<p>急請廚師 經驗炸及炒麵數名，有意者請親臨421, 888, 888</p>	<p>DONUTS 舖請 請有經驗廚師一名，有意者請親臨2272 W. 4th AVE. VANCOUVER 面洽。</p>	<p>請理髮師 白馬路招請理髮師一名，有意者請親臨182, 799, 0</p>	<p>素里餐館 請有經驗廚師一名，有意者請親臨648, 4</p>	<p>請收銀員 請中西廚一名，有意者請親臨294, 502, 5</p>	<p>BC埠仔 請中西廚一名，有意者請親臨2, 388, 24</p>	<p>經驗西廚、女侍應 #161 650 WEST 41 AVE. VAN. B. C. OAKRIDGE RESTAURANT 早上請帶履歷面洽。</p>
<p>請中西廚 請中西廚一名，有意者請親臨145, 588, 8</p>	<p>誠聘員工 誠聘男女員工到1355 PARKER ST. VAN. 面洽或電253-5458</p>	<p>製衣廠請人 高級女子裝工廠聘請經驗熟手車縫工，有意者請電294-0084洽</p>	<p>聘請工人 海膳工場大量聘請工人，對海膳包裝加工有經驗者優先，請親臨1795 PANDORA ST. 與何太洽。</p>	<p>西餐館請人 西餐館請廚師，待遇好，有小費，需懂英文或識英文菜單，有意者請親臨4019 CAMBIE ST. VAN.</p>	<p>執貨男工 太平洋農產公司誠聘執貨男工，識英文有意者請下午三至七時電253-1551 找MING洽。</p>	<p>男裝恤衫 請有經驗縫紉工一名，有意者請親臨779, 811, 327</p>	<p>高薪急聘 BC埠仔急聘中西廚師一名，有意者請親臨620, 369, 4</p>	<p>誠聘員工 誠聘男女員工到1355 PARKER ST. VAN. 面洽或電253-5458</p>	<p>誠聘員工 誠聘男女員工到1355 PARKER ST. VAN. 面洽或電253-5458</p>	<p>誠聘員工 誠聘男女員工到1355 PARKER ST. VAN. 面洽或電253-5458</p>

<p>招請電影臨記 卑詩影視業招請各區各式臨記數名，特別是鄉村年長為佳。有意者請將相片及登記費十八元寄B.C. FILM, BOX 1059 FORT LANGLEY, B.C. VOX-LJO</p>	<p>經驗唐餐廚師 廚師收銀員 唐自助餐店請經驗廚師廚師均金，月薪或臨時工薪金，需勤奮和識英文，薪金從優，請電梁先生，278 9668，或親臨RICHMOND #3 ROAD, SIZZLING BUFFET 面洽。</p>	<p>工廠招請 車衣及燙壓工人，全職或散工，輪日夜班，薪金以經驗為準，另加優厚自己工。有意者親臨1945 Mclean Drive, Vancouver</p>	<p>聘請營業代表 佳士拿汽車代理誠聘具上进心，有成就感，並期望高收入之營業代表，薪金福利優厚，工作環境佳，有意者請在星期一至五由中午十二時至四時止，親臨： MAPLE RIDGE CHRYSLER 20423 LOUGHEED HWY MAPLE RIDGE, B.C.</p>	<p>惠安製衣廠 招請熟手 鉸骨、平車、多名，價高，環境好，福利佳。有意者請到1880 PANDORA ST. (域多利街夾喜士定東街向北兩街口)。</p>
--	---	---	---	---

<p>土庫出租 二房一廳，近沙維沙路，有意者請親臨439, 911, 172</p>	<p>樓上出租 近沙維沙路，有意者請親臨439, 911, 172</p>									
<p>樓上出租 近沙維沙路，有意者請親臨439, 911, 172</p>	<p>樓上出租 近沙維沙路，有意者請親臨439, 911, 172</p>	<p>樓上出租 近沙維沙路，有意者請親臨439, 911, 172</p>	<p>樓上出租 近沙維沙路，有意者請親臨439, 911, 172</p>	<p>樓上出租 近沙維沙路，有意者請親臨439, 911, 172</p>	<p>樓上出租 近沙維沙路，有意者請親臨439, 911, 172</p>	<p>樓上出租 近沙維沙路，有意者請親臨439, 911, 172</p>	<p>樓上出租 近沙維沙路，有意者請親臨439, 911, 172</p>	<p>樓上出租 近沙維沙路，有意者請親臨439, 911, 172</p>	<p>樓上出租 近沙維沙路，有意者請親臨439, 911, 172</p>	<p>樓上出租 近沙維沙路，有意者請親臨439, 911, 172</p>

<p>樓上出租 近沙維沙路，有意者請親臨439, 911, 172</p>										
--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

DAY# 7, OVERNIGHT ENTRIES, EXHIBITION PARK,

Fri., Apr. 21, 1989

Table with columns: FIRST (X1) PURSE \$3,800 MON 3 YO, CLAIMING \$5,000, Race numbers and names.

Table with columns: SECOND (X1) PURSE \$3,800 MON 3 YO, CLAIMING \$5,000, Race numbers and names.

Table with columns: THIRD (X2) PURSE \$4,400 MON 2 YO, CLAIMING \$10,000, Race numbers and names.

Table with columns: FOURTH (X2) PURSE \$3,800 MON 3 YO, CLAIMING \$5,000, Race numbers and names.

Table with columns: FIFTH (X3) PURSE \$6,000 MON 3 YO, CLAIMING \$20,000, Race numbers and names.

Table with columns: SIXTH (X3) PURSE \$5,900 3 YO, CLAIMING \$10,000, Race numbers and names.

Table with columns: SEVENTH (X2) PURSE \$8,300 4UP, CLAIMING \$25,000, Race numbers and names.

Table with columns: EIGHTH (X8) PURSE \$10,000 3 YO, ALLOWANCE, Race numbers and names.

Table with columns: NINTH (X10) PURSE \$5,400 4UP, CLAIMING \$9,000, Race numbers and names.

Table with columns: WEATHER CLOUDY, TRACK FAST, PARADE TO POST 6:15 P.M., DAILY DOUBLE, WIN FOUR, SWEEP SIX, QUINELLA, EXACTOR, TRIACTOR.

ATTENTION HORSEBIBES: EXTRA RACES FOR SATURDAY, APRIL 22ND. X2: MON 3.Y.O., ALLOWANCE 6FUR. X3: 3.Y.O \$10,000/\$9,000 6FUR. X4: 4UP \$4,000 6 1/2FUR.

NOTE STARTING FRIDAY, APRIL 27TH, ALL 3 YEAR OLD AND OLDER HORSES WILL BE CAGED AT 6 1/2FUR.

Table with columns: FIFTH (X3) PURSE \$6,000 MON 3 YO, CLAIMING \$20,000, Race numbers and names.

Table with columns: SIXTH (X3) PURSE \$5,900 3 YO, CLAIMING \$10,000, Race numbers and names.

Table with columns: SEVENTH (X2) PURSE \$8,300 4UP, CLAIMING \$25,000, Race numbers and names.

Table with columns: EIGHTH (X8) PURSE \$10,000 3 YO, ALLOWANCE, Race numbers and names.

Table with columns: NINTH (X10) PURSE \$5,400 4UP, CLAIMING \$9,000, Race numbers and names.

Table with columns: WEATHER CLOUDY, TRACK FAST, PARADE TO POST 6:15 P.M., DAILY DOUBLE, WIN FOUR, SWEEP SIX, QUINELLA, EXACTOR, TRIACTOR.

ATTENTION HORSEBIBES: EXTRA RACES FOR SATURDAY, APRIL 22ND. X2: MON 3.Y.O., ALLOWANCE 6FUR. X3: 3.Y.O \$10,000/\$9,000 6FUR. X4: 4UP \$4,000 6 1/2FUR.

NOTE STARTING FRIDAY, APRIL 27TH, ALL 3 YEAR OLD AND OLDER HORSES WILL BE CAGED AT 6 1/2FUR.

馬膽: 9. Musical Maid (D. Brock)

(C) COPYRIGHT B.C. JOCKEY CLUB

加文明博物館今夏開幕 中華文化將作首展主題

將邀林思齊省督暨張文樞大使剪綵 (渥太華訊) 文化為主題，所以...

致公黨新會支部 委員會成立大會

(新會訊) 以任委員曾佩玲等 歸僑、僑眷為主要 成員的中國致公黨...

雲埠沙堆鄉集資 重建梓里「協蘭」館

(雲訊) 四邑 僑鄉新會沙堆崗美 里，旅外華僑、華...

錫安耆英會 組團遊乃磨

(溫哥華訊) 錫安耆英會，於昨 四月十七日(星期...

PNE 各場精選 文勝馬經佳選

April 21, 1989

- 1. Call Me Senior (T. Wilkinson) Shepard Mike (R. Hamel) Blew Piaster (M. Walker) 2. Cheat N Leave (L. Lacoursiere) Clausewitz Fun (G. Olguin) Volatile Market (NO BOY)...

四寶彩獎金 豐富 閣下的黃金機會到了. 當你的朋友興高采烈地告訴你四寶彩(WIN 4)彩池獎金如何豐富的時候...

反醉酒駕駛運動交通安全常識有獎問答. 卑詩省保險局、加華交通安全會 大漢公報、星島日報 合辦. 該團一行三十人，於晨七時...

加拿大全國運動會 八月沙士加寸舉行

屆時將集全全國體育精英於一堂

(溫哥華訊)一九八九年加拿大運動會，將在沙省沙士加寸舉行，這是沙省有史以來舉辦的一次最大規模運動會。其具體日期為八月十三日至廿六日，為期十四天。加拿大全國最優秀的青年業餘體育運動員及文化表演團體，將出席此次加拿大全國性盛會。它共有十六項體育運動比賽項目。此批參賽之加拿大青年體育運動員，必將在英聯邦運動會、泛美運動會及奧林匹克世界運動會，為加拿大爭光，創出歷史新頁。

同時，適逢今年七月十九日至八月廿六日之一連五星期，沙士加寸舉辦一九八九年河濱慶祝藝術節慶典，首項慶祝節目將自七月十九日至八月十二日舉行。文化藝術人士將表演精彩節目多采多姿，節目繁多。歡迎各地人士遊客前往參觀。

卑詩自由黨青年團 五月五日開會

在片頓貿易會議中心舉行

(溫哥華訊)卑詩自由黨青年團，今年亦聯同卑詩省自由黨，在片頓貿易會議中心召開代表大會。註冊費每人五元。有意參加者，希早日報名交費。

是次會議是由奧根拿近區自由黨青年團為東道主，定於五月五日(星期五)舉行代表大會，為期一天。該日下午一時開始辦理註冊登記手續，五月五日中午在片頓貿易會議中心舉行青年團歡迎午餐會，由保羅馬丁致歡迎詞。

青年團午餐券每人收費十五元。可電話(三三三)八〇九八 RICK OLIVER 代訂午餐券。

該日下午二時半，代表大會年會開始，執行委員報告，討論青年團章程，修改政策。四時開始改選新職員，五時半開始午餐會，七時半開始卑詩省自由黨代表大會。

道派畫家周尊德 亞洲中心道畫展

週日在中山公園舉行招待會

(溫哥華訊)道派畫家周尊德，定期首次在北美洲舉行道畫作品展覽會，已於四月二十日(下星期五)下午七時至九時，在卑詩大學亞洲中心揭幕預展，供社會知名人士及新聞界人士參觀。

四月廿二日至五月七日上午十時至下午五時，供大眾各界人士參觀，免收入場費。

四月廿三日(星期一)下午二時至四時，在中山公園舉行招待會，屆時將有座談、研討會及放映幻燈片。四月廿八日(下星期五)下午七時至九時，在卑詩大學林蔭大道西一八七號卑詩大學亞洲中心禮堂舉行招待會、講座、研討會及放映幻燈片。

歡迎各界人士依時參加。查詢電話：(六零四)六八一·二五五。

華裔退伍軍 召開會議

溫哥華華裔退伍軍

(溫哥華訊)加拿大華裔退伍軍人會，定期於五月二日(星期六)下午六時十五分，假中華文化中心召開會員全體會議。

敬希全體職員會員依時出席參加，共策會務進行。會後聚餐，查詢電話二五三·三〇九八。

加拿大馬氏宗親總會 五月舉行十一屆懇親

下午五時半，假座

(雲訊)此間加拿大馬氏宗親總會，為聯絡宗親感情，加強團結，特於五月二日(星期六)下午五時半，假座名園酒家舉行公宴。屆時敬請余宗親、表親、姻親、親友、諸姊妹、駕臨蒞臨，同慶盛會。(附註)宴會由馬氏宗親總會主席：年登六十五歲之總會會員，免費招待，便須於截止日期前領取餐券，以便安排座席。

發售餐券處：雲埠馬氏宗親分會(喜士定東街四十一號，每天下午一時至四時發售)。定期五月十五日截止發售餐券。電話：六八一·七九三。

名畫家羅拔遜 北海藝術展覽

溫哥華中華文化中心

(溫哥華訊)世界著名畫家羅拔遜，是西北海岸藝術復興領袖，定期於五月十一日至廿七日，假座雲埠八街西一五二號士嘉堡落民族藝術院舉行畫展。

該畫展名為「鷹歌」。是上述該加拿大名畫家於一九八二年至八三年的藝術作品。此在作者藝術生涯中，為一重要轉捩點。他的藝術作品甚多，有木、銀及銅質等。且油畫作品亦多，為重要的利摩亞及依沙武諾國際人士所喜歡珍藏。

其雕刻藝術品，亦在紐約彼布士哥羅雕刻公園與世界名雕刻藝術家亨利摩亞及依沙武諾喬治作品並列，馳名世界。

展出開放時間：逢星期二至六，上午十時至下午六時。歡迎各界人士前往參觀。查詢電話：(六〇四)七三二·四五五。

香港中國旅行社全資附屬機構：
China Travel Canada

加拿大中國旅行社有限公司
竭誠為旅加華僑提供以下服務：

組辦中國旅行團，每日有團出發；
代售世界各國機票，代售中國民航機票；
代訂香港、中國、世界各地酒店；
代售各類電器品貨單，中國內地提貨；
代訂中國各類交通及行李運送；
代辦中國簽證。

地址：溫哥華喜士定西街999號
圖文傳真：(604) 684-3321
電話：(604) 684-8787

中華文化中心
溫哥華中華文化中心定於一九八九年四月三十日(星期日)下午二時在片打東街五十號會議室召開會員大會，屆時除報告會務及財政狀況外，並同時舉行選舉三十一位下屆理事。仰各會員依時出席。

特此通告全體會員週知
一九八九年四月一日
投票時間：上午十時至下午五時

大貢獻

溫哥華、香港來回機票 \$798.00
溫哥華、香港來回機票，二晚酒店(香港新世界大酒店) \$888.00

☎ 687-3316
475 Main St. Van. B.C.
FARE AND TOUR PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

利安旅運中心
RIGHT ON TRAVEL 溫哥華緬街475號

中國精選遊
\$1,898.00 全程七日
暢遊北京、西安、上海。

\$2,248.00 全程十日
暢遊北京、西安、上海、桂林、廣州、香港。

\$2,248.00 全程十二日
暢遊北京、上海、蘇州、杭州、桂林、廣州、香港。

\$2,498.00 全程十四日
暢遊香港、廣州、南京、蘇州、上海、杭州、北京、桂林、廣州、香港。

\$2,898.00 全程十五日，長江三峽
暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、峨眉山、大足、重慶、長江大小三峽、宜昌、武漢。

\$2,498.00 全程十四日，絲綢之路
暢遊上海、烏魯木齊、吐魯番、柳元、敦煌、嘉峪關、蘭州、西安、廣州、香港。

\$2,298.00 全程十四日，黃山
暢遊上海、寧波、普陀山、杭州、富春江、千島湖、黃山、杭州、廣州、香港。

直接主辦，每星期出發，華人領隊，隨團照顧，三餐膳食，一流酒店，來回機票，一年有效。

北園 NORTH PARK RESTAURANT
993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

益食家特價品

牌正 紅燒乳鴿 八元八角 (只限堂食)
西檸乳鴿
椒鹽乳鴿

名馳 龍蝦沙律 (四位用) 廿五元
菜胆鷄嫩翅 (四位用) 廿五元

漢宮大酒樓 KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

為慶祝十五週年紀念

15% OFF

(八五折優待)

大特價 茶市 (免茶) 及晚飯八五折優待。

由四月廿日至五月卅一日 (特價品及酒席除外) 本酒樓機構為追上潮流精益求精。漢宮重新裝修美奐美倫，北園海鮮酒家擴張加強服務現筵開四十餘席。兩餐廳合共筵開一百〇八席，新作風，益食家，老字號。有氣派，用料正，斤兩足。貴賓廳房招呼週到。歡迎預定。

